

A large, stylized graphic of an eye, composed of a white oval shape with a brown iris and a white pupil. The eye is positioned in the upper middle section of the page.

MIRADAS DESDE LAS MIGRACIONES
Observatorio Valenciano de la Inmigración
Fundación CeiMigra

Nuevos ciudadanos de

Argelia en España

¡Cuánto cuesta alumbrar la esperanza!



PROVINCIA DE ARAGÓN
COMPANIA DE JESÚS
GENERALITAT VALENCIANA
CONSSELLERIA DE SOLIDARIDAD Y CIUDADANÍA

compromiso social.
Bancaja 

Coordinación y elaboración
Departamento de Estudios e Investigaciones
de la Fundación CeiMigra

Luis Díe
Josep Buades
Luisa Melero

Colaboradores/as

Miguel Vilches
Sara Lourdes Sandoval
Massimiliano Anzivino
Yeim Castro
Fernando Márquez
María Dolores Almela
Gabriel Cameratti
Julián Ponce

Maquetación

Imazonia

Impresión

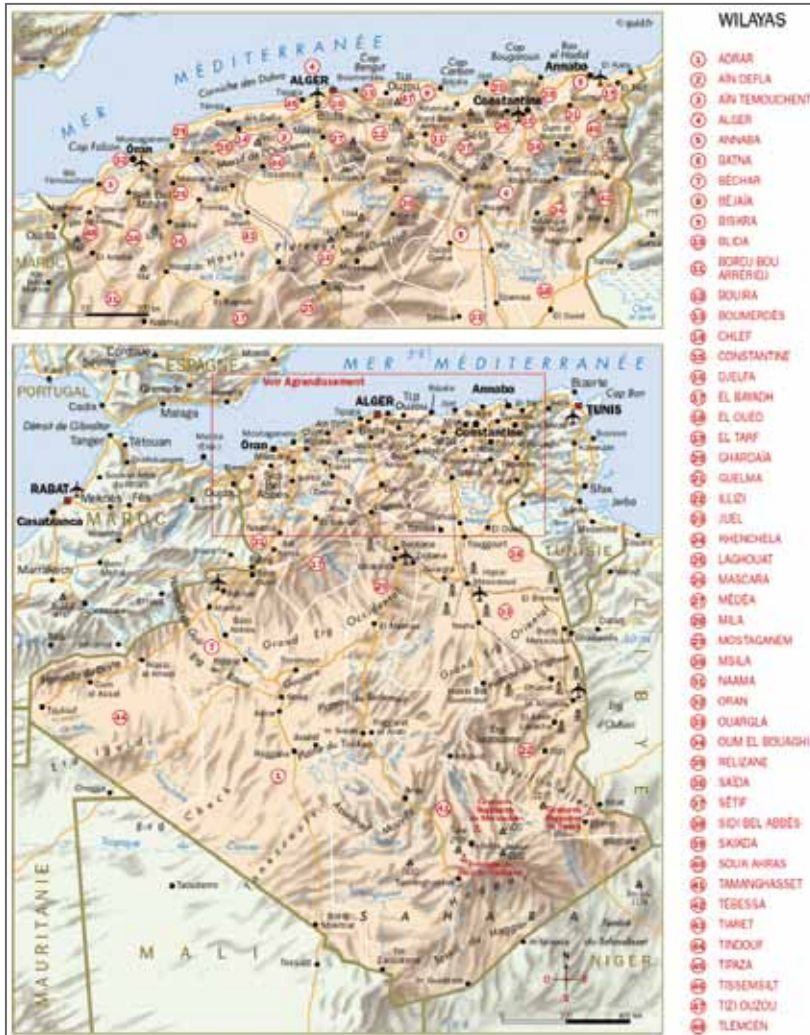
Punt Gràfic

ÍNDICE

1.	Argelia, a primera vista	4
2.	Las personas argelinas residentes en España y en la Comunidad Valenciana	6
3.	Déjame contarte cómo me siento cuando me preguntan "de dónde eres".....	9
4.	Argelia, mi país	10
5.	Por qué me fui y por qué vine.....	15
6.	Cómo veo este lugar y sus gentes.....	18
7.	Con quiénes convivo	21
8.	Qué nos ha ayudado y qué nos podría ayudar al llegar.....	24
9.	Lo que nos une como personas.....	25
10.	Algunas reflexiones para seguir caminando juntos.....	27
11.	Anexo: Otros datos de interés.....	28

1. Argelia, a primera vista

Gráfico 1. Mapa de Argelia



Fuente: Disponible online el 13-11-2009 en la página <http://www.quid.fr/monde.html?mode=detail&iso=dz&style=carte&id=50383&docid=2313#map>

Nombre oficial: República Argelina Democrática y Popular.

Climas: mediterráneo en el norte y árido en el resto.

Fronteras: con Marruecos y el territorio por descolonizar del Sahara Occidental, Mauritania, Malí, Níger, Libia y Túnez.

Recursos naturales: Gas natural, petróleo, litio, mineral de hierro, plata y cobre, fosfatos, uranio, zinc y plomo.

Superficie: 2.381.741 km² (más de cuatro veces el tamaño de España).

Retos medioambientales: desertización de las áreas aledañas al Sahara; erosión de

suelos por sobreexplotación agrícola, vertidos y desechos de hidrocarburos; polución de acuíferos y costas por vertidos de aguas residuales domésticas e industriales no tratadas; especies de mamíferos, reptiles y aves en peligro de extinción.

Población: 34.178.188 habitantes, estimados en Julio de 2009. Ocupa el 35º lugar en el mundo por volumen de población, con aproximadamente un 0,5% de la población mundial.

Etnias: árabe-bereber, entre un 80% y un 99%. Otros grupos: tuaregs, chaouïa, mozabitas. En la actualidad hay que incluir a los refugiados saharauis en el Suroeste, también bereberes.

Sistema político: República presidencialista en la que el Jefe del Estado nombra al Presidente del Gobierno y éste al resto del Ejecutivo. El Presidente de la República es elegido cada cinco años por sufragio universal. El poder legislativo es bicameral. El Estado se divide en 48 provincias (vilayatos).

Religiones: musulmanes sunitas (99% de la población); cristianos (1% de la población, se estiman unos 50.000 evangélicos, si bien el Ministerio de Asuntos Religiosos reconoce unos 11.000 cristianos, mayoritariamente católicos); judíos (0,1% de la población).

Argelia surge como Estado en 1962. Éste es el año en el que se independiza el territorio que Francia había configurado administrativamente con el nombre de Argelia. Se conoce una civilización berebere ya floreciente en los siglos inmediatamente anteriores a la era común. Esta civilización se extendió en los territorios denominados por los romanos como Numidia y Mauritania. Se desarrolló bajo reyes independientes, o bajo los imperios cartaginés, romano y bizantino. El dominio romano supuso una fuerte urbanización, sostenida por una importante riqueza agrícola. La población berebere predominaba en las zonas rurales, mientras que se formaba una población mestiza en las urbes. La invasión de los vándalos supuso la destrucción del tejido urbano, que no llegó a reconstituirse durante el periodo bizantino.

La islamización de las tribus bereberes del territorio actualmente argelino es muy temprana. La arabización cultural fue

un fenómeno progresivo en los centros urbanos. Con todo, la presencia de población propiamente árabe fue muy escasa. Durante la Edad Media, los territorios hoy argelinos dependieron de imperios muy diversos en su centro político, en su orientación religiosa (siempre dentro del islam) y en su extensión geográfica. La Edad Moderna está marcada por la instalación de la Regencia otomana en el norte del país, la conquista española de Orán, y la migración de judíos y moriscos españoles.

Francia conquista Argelia entre 1830 y 1871, mediante una guerra larga y cruenta. La figura más destacada de este período es el emir Abd-el-Káder: resistente militar, líder político y maestro espiritual. El territorio argelino fue prácticamente asimilado a la metrópoli en su configuración administrativa. Fue notable el esfuerzo francés en la construcción de infraestructuras, urbanización, desarrollo agrícola, industrial, educativo y sanitario. El régimen colonial favoreció la inmigración de población europea: francesa, española, maltesa... rápidamente asimilada a la nacionalidad y cultura francesas. Igualmente, Francia otorgó la nacionalidad plena a la población israelita autóctona. Sin embargo, la población musulmana fue reducida a un estatuto jurídico discriminatorio y una posición socioeconómica subordinada. La concesión de la plena ciudadanía francesa se produjo con mucha lentitud y se limitó a unas élites. En 1954, se calculaba una población de 8 millones de "autóctonos" y 1 millón de "franceses de Argelia" (de origen europeo o "pied-noirs", judíos, y las élites musulmanas asimiladas).

La conciencia nacional argelina se forjó en el periodo de entreguerras. Al finalizar la II Guerra Mundial el ejército francés reprimió brutalmente una manifestación que celebraba la victoria y en la que se lanzaban consignas por la independencia. Los movimientos independentistas se activaron desde 1945. Y en 1954 estalló la Guerra de Independencia. Durante este periodo se forja el predominio político-militar del Ejército de Liberación Nacional y del Frente de Liberación Nacional. Instaurada la V República en Francia, el General De Gaulle negoció los acuerdos de Evíán, para reconocer la independencia de Argelia a partir del 5 de julio de 1962. La extremada violencia empleada en los dos bandos movió a la población "pied-noir" a abandonar en masa el país en 1962.



La historia política de la Argelia independiente está dominada por el Frente de Liberación Nacional (FNL) como partido único entre 1962 y 1988. Durante este período se suceden Ahmed Ben Bella, Houari Boumedién y Chadli Bendjedid al frente del Estado. El ideólogo de la vía socialista argelina fue el Coronel Houari Boumedién. Durante los años 80, la bajada de los precios del petróleo y la ineficacia del sistema administrativo y económico provocó una crisis de abastecimiento. De ahí la inestabilidad política, y la pérdida de legitimidad del sistema de partido único. En 1988 estallan revueltas populares que desembocan en la introducción del multipartidismo.

Entre 1988 y 1992 se produce el ascenso del islamismo político a través del Frente Islámico de Salvación (FIS), que gana las elecciones municipales en 1990. Aumenta la tensión entre partidarios de instaurar un régimen islámico y sus detractores. En diciembre de 1991, el ejército interrumpe el proceso electoral legislativo tras el triunfo del FIS en la primera vuelta, y nombra a Boudiaf Presidente del Alto Consejo de Estado. En junio de 1992, Boudiaf es asesinado. Cabe hablar de una situación de guerra civil que se extiende a lo largo de toda la década. Una violencia terrorista indiscriminada, masiva y brutal obtuvo una política militar contundente bajo la presidencia del General Liamine Zeroual.

Tras las elecciones de 1999, asume la jefatura

del Estado el actual Presidente, Abdelaziz Bouteflika. Una de sus primeras medidas fue la convocatoria de un referéndum para promover la "Concordia Civil". La década de 2000 supone una disminución de la violencia, salvo partidas terroristas instaladas en zonas montañosas, y algunos atentados particularmente brutales. Igualmente supone una recuperación económica, gracias al alza de los precios del petróleo. Y sin embargo, la situación política no está enteramente resuelta.

La historia de la Argelia independiente está atravesada por tensiones no resueltas: lingüísticas, políticas, religiosas... Todas estas cuestiones tienen su reflejo en un particular estado de ánimo, en la percepción que muchos argelinos tienen de su propio país y su proyección en el área de los países vecinos.

Argelia se sitúa en contextos geográfico-políticos múltiples y complejos: la Liga Árabe, la Unión del Magreb Árabe, la Organización de la Conferencia Islámica, la Organización para la Unidad Africana, la Unión para el Mediterráneo. Esto es, se sitúa como país magrebí, árabe, musulmán, africano y mediterráneo. Tiene firmado un Acuerdo de Asociación con la Unión Europea. Sus relaciones exteriores están marcadas por su apoyo al Frente POLISARIO en el conflicto por la descolonización del Sahara Occidental (aún no culminada), fuente de tensión en sus relaciones de vecindad con el Reino de Marruecos.

2. Las personas argelinas residentes en España y en la Comunidad Valenciana

Si observamos cómo se ha asentado la población argelina en España por Comunidades Autónomas (tabla 1), vemos la preferencia, en este orden, por la Comunidad Valenciana, seguida muy de lejos por Cataluña y Andalucía. Además, el número de hombres de nacionalidad argelina residentes en España más que duplica el de mujeres y su distribución por las diferentes Comunidades Autónomas sigue la misma pauta de los porcentajes a nivel nacional.

Si observamos el gráfico 2, vemos cómo las personas de nacionalidad argelina residentes en España se han multiplicado por 10 en los últimos trece años, pasando de 5.872 personas en 1996, a 56.201 en 2009.

En cuanto a la distribución por edad y sexo (gráfico 3), el grupo más abundante es el de 35-39 años entre los hombres. Además, el 60% de las personas de nacionalidad argelina residentes en España se encuentran entre los 25 y los 45 años de edad. Finalmente, es destacable en su pirámide de edades la presencia significativa de niños y niñas de entre 0 y 4 años. Pero esta constatación no puede dramatizarse en ningún sentido, pues estamos hablando de menos de 5.500 niños y niñas en todo el territorio nacional. Muy al contrario, el nacimiento de niños y niñas es una de las aportaciones más importantes de estos hombres y mujeres, además de su trabajo y su contribución al sostenimiento de nuestros sistemas de bienestar.

De la misma forma, la importancia relativa de la comunidad argelina residente en España, respecto de otras nacionalidades de personas extranjeras, queda matizada por las cifras en números absolutos (gráfico 4). Las cifras muestran la distribución de población total por Comunidades, así como la mayor presencia masculina entre las personas argelinas residentes en España y en casi todas las Comunidades españolas.

También es ilustrativo ver la distribución de argelinos empadronados en España por provincias (gráfico 5 y tabla 2). Como podemos observar, las principales provincias según el volumen de población argelina empadronada son Alicante y Valencia, con más de 6.000 personas, respectivamente. Muy por detrás, Barcelona y Zaragoza, con poco más de 3.000 personas, respectivamente. Y en Murcia, Castellón, Lleida, Navarra y Álava residen

Tabla 1. Población argelina residente en España por CCAA a 1-1-2009

	Ambos sexos	Hombres	Mujeres
TOTAL ESPAÑA	56.201	39.463	16.738
ANDALUCÍA	5.350	3.884	1.466
ARAGÓN	4.966	3.482	1.484
ASTURIAS	449	286	163
BALEARES	1.106	762	344
CANARIAS	632	410	222
CANTABRIA	293	193	100
CASTILLA-LEÓN	1.821	1.262	559
CASTILLA-LA MANCHA	1.919	1.390	529
CATALUÑA	8.257	5.735	2.522
COMUNITAT VALENCIANA	17.706	12.421	5.285
EXTREMADURA	244	157	87
GALICIA	570	436	134
MADRID	1.923	1.272	651
MURCIA	2.981	2.333	648
NAVARRA	2.888	2.081	807
PAIS VASCO	3.995	2.638	1.357
LA RIOJA	1.094	718	376
CEUTA	2	0	2
MELILLA	5	3	2

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Padrón, INE. Datos definitivos. Última actualización del 2-2-2010 referente a las personas extranjeras residentes en España a 1-1-2009.

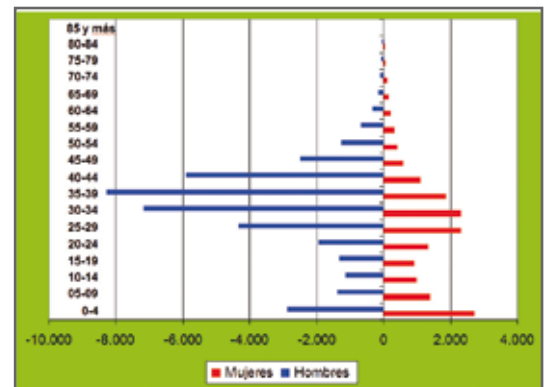
algo más de 2.000 personas de nacionalidad argelina. Sin embargo, hemos de subrayar las magnitudes pequeñas de esta población en relación con las poblaciones totales de cada provincia. Esta afirmación no disminuye la importancia de las respuestas institucionales ante las características y necesidades de estas personas, sino todo lo contrario: lo que permite es mostrar la dimensión, más que asumible, que estas respuestas deben tener en cuenta. Incluso considerando que la Comunidad argelina es la segunda comunidad africana en España por el peso de su población.

Gráfico 2. Población argelina residente en España



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Padrón, INE. Datos definitivos. Última actualización del 2-2-2010 referente a las personas extranjeras residentes en España a 1-1-2009.

Gráfico 3. Población argelina residente en España por edad, el 1-1-2009



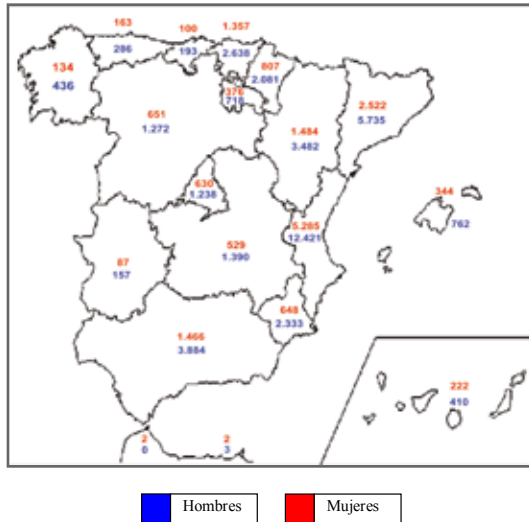
Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Padrón, INE. Datos definitivos. Última actualización del 2-2-2010, de las personas extranjeras residentes en España a 1-1-2009.



Por último, en cuanto a la residencia de las personas argelinas en la Comunidad Valenciana (gráfico 6), podemos ver un patrón de asentamiento distribuido en cinco zonas principales: Noroeste de la ciudad de Castellón; Suroeste de la ciudad de Castellón; el eje Alzira-Torrent-Yátova; el eje Alicante-Novelda; y el Sur de la Vega Baja. Pero de nuevo es importante que seamos conscientes de las magnitudes, ya que estamos indicando municipios con cinco

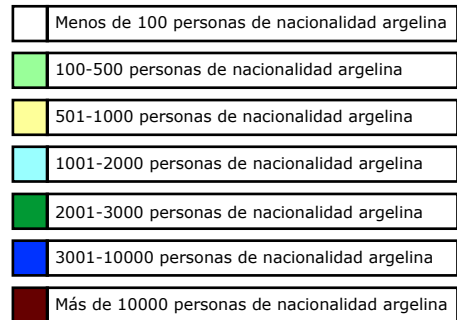
o más personas argelinas por cada 1.000 empadronadas. Finalmente, podemos ver que doce municipios de la Comunidad Valenciana (Alicante, Valencia, Elche, Castellón, Orihuela, Benidorm, Torrevieja, Torrent, Gandía, Vila-real, Novelda y Burriana) agrupan al 60% de los ciudadanos argelinos empadronados en la Comunidad Valenciana, lo que supone unas 10.612 personas.

Gráfico 4. Personas argelinas empadronadas en España, por sexo y CCAA. 2009



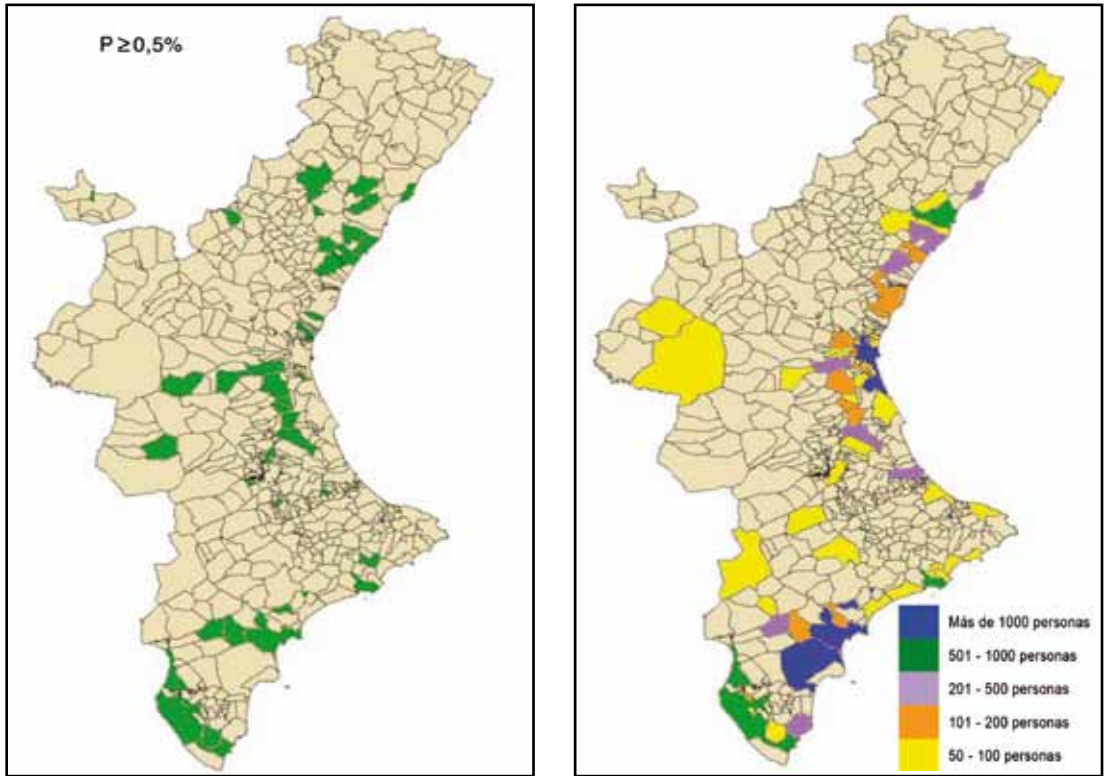
Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Padrón, INE. Datos definitivos. Última actualización del 2-2-2010 relativa a las personas extranjeras residentes en España a 1-1-2009.

Gráfico 5. Número de personas argelinas empadronadas en España por provincias. 2009



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Padrón, INE. Datos definitivos. Última actualización del 2-2-2010 relativa a los extranjeros residentes en España a 1-1-2009.

Gráfico 6. Comparación de la residencia de personas de nacionalidad argelina en la Comunidad Valenciana en porcentajes y números absolutos. 2009



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Padrón, INE. Datos definitivos. Última actualización del 2-2-2010 referente a las personas extranjeras residentes en España a 1-1-2009.

3. Déjame contarte cómo me siento cuando me preguntan “de dónde eres”

“De Argelia. Siento que es mi país y yo tengo que decir de dónde he venido. Hay ahora en los últimos años un complejo que tienen los argelinos de todos los niveles, es la historia un poco de los noventa, en la que los medios de comunicación siempre han dicho que los argelinos son terroristas, son violentos, etc. Entonces, en nuestro inconsciente hay este juicio sobre nuestro país, y la culpa es de los medios de comunicación. Soy periodista (...)”.

“La verdad, si me preguntan <<de dónde eres>>, digo: soy argelino, pero es una pregunta que nunca me han preguntado antes en mi país y me choca”.

“Me siento feliz de ser de mi país, no estoy aquí por quedarme, sino sólo para estudiar y buscar mi futuro, que es en mi país”.

“Me gustaría decir que soy del mundo, pero soy de Argelia. Soy una persona que pertenece a una superficie geográfica y a una cultura específica que no es diferente de las otras culturas de la humanidad”.



4. Argelia, mi país

“Argelia es un gran país muy rico, tenemos diversidad de recursos naturales, hay mar, desierto, montañas en una parte, y en otra parte hay especificidad de diferentes zonas de Argelia, por ejemplo del norte, del centro, del este y oeste, del Sahara. Una zona tiene su particularidad, pero somos todos argelinos”.

“Los medios de comunicación siempre controlan la situación. Es un sentimiento que tenemos, pero yo estoy muy orgulloso de Argelia. Argelia es un gran país, que tiene una gran historia, que tiene todos los medios para poder vivir bien, sólo que había una mala gestión de nuestra economía. No voy hablar de política, pero sí de economía. Es un país muy grande, que necesita infraestructura para el turismo y muchas más cosas. Espero que en el futuro las cosas mejoren: mejorará nuestra economía. Es un país muy interesante”.

“Yo digo siempre: la diversidad es una riqueza de un país y que se puede explotar. Pero en Argelia había muchos problemas con la diversidad. Porque, como dice la Reina de Inglaterra, <<para reinar hay que dividir>>, y era un poco la política. Sólo si esta diversidad puede ser explotada positivamente, podemos decir que Argelia tiene una riqueza cultural y lingüística impresionante: como el reconocimiento de la lengua berebere.”

Acceder a la política es fácil y es difícil. Había en la historia de Argelia, durante muchos años, muchas cosas donde unas personas han hecho de la República un patrimonio privado. Pero sin olvidar a las personas que se han sacrificado para la democracia. Ahora el problema para acceder es que tienes que estar al servicio de unas personas.

Hablamos idiomas. Mi madre, por ejemplo, habla sólo berebere. Vive en Argelia hace 65 años en una zona donde se habla sólo berebere. Mi padre habla árabe, berebere y francés. En Argelia es cada uno según su predilección, pero el idioma oficial es árabe. Argelia tiene un complejo, y es que está en búsqueda de su identidad. Por ejemplo, cuando hablo con mi hermano, que es también de un nivel de formación importante, hablamos en

francés, porque nos formamos en francés: es la más utilizada para nosotros. Pero hay árabe y berebere en Argelia. Yo puedo decir que un 80% es berebere y el 20% es arabizado. Ésta es la realidad.

En Valencia hay mucha organización y mucha disciplina que no tenemos nosotros. El nivel de vida no es el mismo. En Argelia la situación económica no nos deja vivir tranquilamente: el estrés diario. Entonces cuando una persona trabaja, un periodista, por ejemplo, que gana 300 euros al mes y tiene que pagar 100 euros por el alquiler, yo creo que es difícil”.

“Depende. En Argelia hay la gente de las ciudades, la gente de los pueblos, la gente rica, la gente que es más pobre. La mayoría de la gente es modesta pero ese nivel de vida va bajando, no hay estabilidad. La categoría de los profesionales sienten la degradación del nivel de vida, porque los salarios comparados con el mercado se ve que el nivel de compra ha bajado. Esto es reciente, rápido, desde los años 2004. Argelia vivía una década de guerra interna, de terrorismo; desde los 90 hasta el 2004 había guerra muy fuerte, muy agresiva, había genocidios. Durante este período la gente no se preocupó de la situación financiera, no se preocupó de la política, de nada, sólo de la existencia. No habíamos visto las cosas, una situación de degradación. El problema no era étnico, era del Gobierno: que quiere decir que tenían un problema religioso islamista, del islam extremista, pero había mucha manipulación del Gobierno sobre la cuestión. Argelia, desde la independencia, ha sido la República Argelina Democrática y Popular, pero después de la independencia ha sido un régimen militar de casi 50 años y es un resultado de la ocupación francesa, porque la mayoría pertenecen al servicio militar de Francia, son educados por el ejército francés y hacen mucho mal. No sabemos cómo se organizan las fuerzas armadas de los grupos extremistas, decíamos que había un apoyo, pero no es fácil de admitir. Hay mucha manipulación. La mayoría de los argelinos decimos que más del 70% de las armas pertenecen al Gobierno. La gente de Argelia no cree en el Gobierno y estamos cansados de él. Nunca hemos visto una elección correcta, transparente, normal. En las últimas elecciones estaban enmascaradas. Los resultados estaban arreglados, ganó con más

del 80%. Sabemos que el Gobierno está arriba y el pueblo abajo y hay una gran barrera. La gente no puede llegar al poder, ni le llega nada del poder. El pueblo está cansado y enfermo”.

“Normalmente somos abiertos, generosos, diversos, aunque hay manipulación política. Desde la colonización había un interés de dividir el pueblo argelino, los saharauis, bereberes, mozabitas, chambas. Ahora hay un fenómeno y es que en el sur no es étnico, pero el Gobierno, como allí hay petróleo, está dividiendo una región en el sur de Argelia. Está diciendo que son diferentes para aumentar el conflicto que ya existe hace dos años. Siempre por intereses económicos. En el norte también hay diferencias entre regiones porque el Gobierno está en el oeste. Hay muchos mineros, mucho poder y podemos ver esto porque hay más dinámica, más desarrollo. El este se beneficia cuando el Gobierno está allí y cuando se van al oeste, el oeste crece. La gente del Gobierno ahora está en el oeste. Hay una zona que está a siete kilómetros de Argel, pero políticamente es particular, y económicamente hay mucha inestabilidad en esa zona porque hay mucha resistencia política y cultural. Allí viven los bereberes y tienen otro idioma, hay mucha represión por el uso de ese idioma. Hay represión simbólica y física, porque hay una gran presencia del ejército. Hay dos campamentos en una zona que no es muy grande. Hay mucha inseguridad”.

“Es difícil, podría ser el cuscús, y mi familia. Estoy acostumbrada a hablar francés porque en mi entorno, con mis amigos, familia. Con mi familia específicamente hablo Kabil que es diferente del árabe y del francés: una lengua específica. Árabe porque hasta mi secundaria es en árabe. Hay una política de la utilización de la lengua de una manera concreta en la Administración: todos los documentos están en francés pero el pueblo habla árabe. Había mucha voluntad de impulsar la lengua árabe, pero había una resistencia de los intelectuales y de los que tenían una formación durante la colonización. Hay una gran proporción que hablan francés porque están formados en ese idioma”.

“En mi pueblo hay cuatro mezquitas y una

Catedral de Argel. Nuestra Señora de África. Argel



Fuente: Disponible online el 11-2-2010 en la página: <http://www.panoramio.com/photo/10466583>

iglesia que es la más grande de África, se llama <<Notre Dame d'Afrique>>: es muy grande. Hay gente cristiana. Mi profesora de música era cristiana, es normal. No, es un poco diferente. Yo estoy casado, yo respeto a mi mujer y ella me respeta, pero hay cosas que mi mujer no pasa, como se dice, aquí hay mucha, como se llama, libertad, libertad en las mujeres, nosotros no. Es diferente, mucho”.

“Antes la política era una ruina, ahora mismo la política está bien. Este Gobierno todos los argelinos quieren a este Gobierno, presidente, los ministros. No, aquí en España hay más justicia que en Argelia, en Argelia hay justicia, pero menos que en España. Hay ¿cómo se llama “journaliste”? ¿Cómo se llama? Periodistas. Hablan, tienen sus derechos, tienen todo. Antes no, podías hablar, podías morir, pero ahora no (...).La policía igual, ahora mismo te respeta, la gente tienen sus derechos y todo. Antes no te respetaba. Ahora mismo, sí.”

“Argelia es un país muy bonito, hay muchas cosas ahí. Antes venía mucha gente turística,



Ruinas en Timgad



Fuente: Disponible online el 11-2-2010 en la página: <http://static.panoramio.com/photos/original/8980337.jpg>

antes del terrorismo, sí, venía mucha gente que visita el norte del país o el Sahara. Tenemos muchas cosas ahí para ver, pero cuando vino el terrorismo, ya está, todo se cambió, como dicen, 180 grados (...). Durante la colonización murió un millón y medio de personas. Aparte del árabe, hablamos francés, hay gente que estudia lenguas como yo, yo estudié inglés, yo hablo inglés, árabe, francés y español”.

“(…) Cristianos son un 1%, no son muchos, pero 99% son musulmanes. Hay muchas mezquitas, como te he dicho antes, costumbres, hay fiestas, la fiesta del Cordero, la fiesta de después del Ramadán. Hay gente, pero vive en ciudades grandes como Orán, como Argel, la capital, como Constantina, como Bugía, como Annaba, pero hay ciudades en que no hay muchos. Bien, yo conozco a un cura francés, vive en mi ciudad, Mascara, que se llama “El Ter Emo”, que habla el árabe mejor que yo, sí, sí, tiene, creo que 25 años allí, cuando pasa, saluda la gente <<salam aleikum>>, nosotros saludamos <<salam aleikum>>, como vosotros aquí <<hola>>. Él saluda a todo el mundo, <<salam aleikum>>, y habla árabe y la gente allí le respeta. Son distintas costumbres, sí. Ahí hay gente que, pero son pocos, que pegan a la mujer, que no respeta a la mujer. Y hay gente que no son fieles a la mujer: tienen una novia. Él está casado pero tiene una novia, se va con él. La mayoría de personas son correctas con las mujeres”.

“Es muy mala: la política de mi país es muy mala porque el país, en Argelia manda no un presidente, no, manda un grupo de militares muy peligrosos, los generales. Los generales de Argelia son los que mandan en el país, no el Presidente. El Presidente es un pobre allí, como una muñeca, dice esto, hace esto. Está respetada, pero está limitada que no habla mal del Gobierno, no habla mal del Presidente, no habla mal de los militares, pero hay límites”.

“De mi país me gusta solamente la religión: está bien hecha en mi país. Otra cosa no. La política no, no está bien, no”.

“Argelia es un país rico por su gente, la gente hace el país y el país no hace la gente, es un país que ha estado abierto a todos los cambios y la riqueza humana se destaca, y creo que es valor que se puede transmitir, la riqueza natural o económica es lo de menos. Yo soy de la parte oeste de Argelia, cerca de la frontera marroquí, de etnia berebere. Es zona mediterránea, más que zona desértica (...). El berebere se conserva más en la zona de la montaña. Yo he conocido una Argelia que ha salido de una colonización francesa bastante larga, y con unas escuelas bastante duras para el tema de la libertad que han luchado nuestros padres, y luego conocí todo el proceso de una sociedad argelina y que nos hemos podido beneficiar la educación gratuita y obligatoria, sanidad gratuita y para todos.

En los 17 años que llevo acá nunca he visto que la comunidad argelina se junte, da igual el motivo, pero en un espacio juntar dos argelinos y expresarse. Y allí se han juntado: el médico, el empresario, el menor no acompañado, la persona que tiene una causa pendiente judicial, mujeres, hombres... Eso es como una muestra del espíritu argelino. Tienen un carácter bastante fuerte, que es muy resistente a los cambios, pero también es muy resistente a ser sometido. Esto se refleja por el tema de las luchas y de la revolución argelina, porque después de 130 años se ha podido reivindicar cuando todo lo que se ha intentado es borrar la identidad argelina, cuando en el fondo la identidad argelina no es religiosa, ni de bandera. No es lingüística, tampoco es geográfica: es sentirse que se junta porque conocemos la composición, es

más sobre tribus (...)."

"Si no tienes estudios, no tienes nivel, y si los tienes igual no encuentras trabajo (...). Pero toda la gente habla en general árabe y francés. La relación que existe entre los pueblos es muy social, cultural, económica, que por ejemplo alguien puede trabajar en Argelia tanto del norte en el sur como los del sur en el norte, existe una mezcla".

"En cada ciudad existen ricos y pobres, pero si hay ciudades donde existen más ricos que se ubican sobre el litoral, en la zona del mar. Estos ricos poseen petróleo, ya que somos el país número siete del mundo en poseer petróleo. También poseemos el Sahara, que posee bastante agua y tierras para la agricultura, pero que no está bien ahora a falta de tecnología más avanzada. Existe gente que deja la tierra y se la da a otra persona para que ellos la trabajen, ya que ellos piensan que ya no sirve la tierra para trabajarla.

La Administración Pública es el problema de Argelia, por eso tanta gente hay fuera del país; tanto los problemas de contaminación, económicos y sociales, existe un Presidente que es como un rey, es una buena persona pero que sólo esta sentada en el poder, pero las personas que trabajan como gabinete son los que dominan, lleva ya en el poder diez años y va para el tercer período; están cambiando las leyes de constitución para poder seguir en el Parlamento y que continúen en el poder. No existe una regla para quiénes son los que pueden llegar al poder.

El problema del terrorismo en Argelia es por causas de la política, hay partidos políticos de cabiles, democráticos, islámicos modernos e islámicos radicales. A los ayuntamientos y al Parlamento no les gusta el Gobierno que existe, ya que saben que es lo que tiene mal al país; hay militares que bloquean y comienzan guerra contra la gente del partido que gobierna, y luego la gente que apoya los otros partidos comienza guerra contra el Gobierno.

Una vez presencié que unos policías detenían argelinos por promulgar el catolicismo, pero no sé qué sucedió con ellos. Pero es imposible que un argelino quiera cambiar el islam".

"Lo de la política, Argelia es un país democrático, existen mujeres también que se pueden pronunciar para tomar papeles en el poder (...)."

"Es un pueblo generoso, cualquiera que llegue de otra ciudad, aunque sea extranjero, se le recibe como en su casa, se le hace sentir muy bien. No tengo nada que no me guste de Argelia. Me identifico mucho en el caso de comidas como el cuscús, ya que es un plato muy tradicional de mi país, la lengua que hablo en Argelia es un dialecto árabe (...). Los valores más importantes de mi país son la generosidad y la excelente acogida".

"En Argelia se puede decir que se tienen muchas culturas dentro del país, por ejemplo, en el desierto, hay una cultura con un pueblo que tienen caras negras y tradiciones, muchas cosas diferentes. Se llaman saharauis o tuareg; en el este existen cuatro o cinco ciudades que hablan la misma lengua, que se considera especial, que es una lengua que también hablan en Marruecos. Estas ciudades también comparten las mismas culturas. Hay otras que se centran en la capital o el oeste y que tienen la misma cultura, que son árabes, en Argelia la lengua oficial es el árabe.

La relación que existe con estas diferentes culturas es que se llevan muy bien, existe el hecho de que se desplazan por el país, para vivir, casarse, buscar la comida y se desarrolla una buena convivencia con las diferentes culturas, existen tres dialectos; el árabe, el tashelhit, y el touareg. Pero la mayoría habla árabe (...). Ya franceses ya no hay muchos en Argelia, sólo empresas de dueños franceses. Los del este son los que poseen todavía la tradición de hablar más francés que árabe".

"Existen niveles tanto de gente con mucha pobreza, como también clase media y los ricos, que tienen mucho dinero. Por ejemplo, hay gente que trabaja en el Estado, ya sea como profesor; ellos son de la clase media. Los ricos son los que poseen empresas, hay muchos. Hay personas que no tienen ni trabajo ni nada, que viven en pueblos pequeños, lejos de la ciudad y es muy notable que estén mal, por la pobreza en la que están. En la capital



Gran Mezquita Ketchaoua. Argel



Fuente: Disponible online el 11-2-2010 en la página <http://static.panoramio.com/photos/original/11346878.jpg>

Argel, hay varios barrios donde viven los ricos: ya sea que sean ministros, embajadores, es decir, políticos (también hay sitios antiguos de Francia, donde viven ricos y pobres) (...). En la capital hablan el francés, ya que los ricos hacen eso, por lo que es una manera de expresar su categoría; el Presidente también a la hora de dirigirse al pueblo, habla en francés y no debería de ser así, sino en árabe. Los gobernantes dialogan siempre en francés, ya que cuando Francia está en Argelia querían cambiar todo, no querían que se hablara el árabe sino que el francés, también que nos acomodáramos a las costumbres y a su cultura, y eso es imposible de realizar, es mucho tiempo invertido, entonces estos cuadros de gobernantes quieren venir a implantar que se continúe en ese proceso que quería Francia.

Hay partidos políticos en Argelia que son islámicos, hay otros que son democráticos y otros nacionalistas. Los islámicos dicen <<debemos hablar en árabe>>, los democráticos, como no tienen ni francés ni árabe, dan igual; los nacionalistas tienen un conflicto siempre con Francia. Es el primer partido en Argelia. Es muy grande. Se llama Frente de Liberación Argelina Nacional (...). El poder se maneja en un consenso entre todos los partidos, no gobierna uno solo. Existe el acuerdo entre los partidos políticos, ellos también dan su acuerdo con el presidente que va tener el país, el actual se llama Bouteflika. Su política exterior es mejor que la política

interna. En la política interna trabaja con los tres partidos, ya que ellos representan al pueblo. Claro, ya que solo no puede trabajar. Los militares tienen mucha influencia en la política, son importantes, ya que mandan mucho (...). Los militares se toman el papel de democráticos, por lo que siempre está el conflicto que ellos critican quién puede gobernar y quiénes no, pero eso está mal, ya que el pueblo elige a los que quiere (...)."

"A mí me gusta que las personas de Argelia son muy practicantes en su religión, que se vuelven orgullosos de su país, que hay muchos que estudian fuera y piensan en volver al país, para ayudarle. La mayoría posee la esperanza de sacar adelante al país, ya que posee muchos recursos que se pueden utilizar para mejorar. Me identifico también con el cuscús. Otro aspecto es que los argelinos son muy nerviosos, ya que es natural que sean así en su personalidad: no quieren que alguien los vaya a tocar (...). También tenemos un vínculo con Palestina, se apoya a ellos; el vínculo existe, ya que se conoce cómo es vivir colonizado y no es bueno (...). Lo que no me gusta, es que hay unos que dicen que no quieren estudiar y piensan que ya no son nadie o que no pueden ser alguien, eso está mal".

"Argelia tiene una fortuna humana muy importante, hay mucha gente que intenta mejorar su vida cotidiana con sus medios, hay un importante número de jóvenes que están desesperados y para ellos es mejor irse en embarcaciones muy rudimentarias aunque los riesgos son muy grandes, no saben si van a llegar al otro lado, pero para ellos está mejor que quedarse en Argelia, ellos están formados en la Universidad, son trabajadores, son padres de familia, pero frente de la ignorancia del Gobierno de su existencia quieren salir del país. El Gobierno no muestra ninguna voluntad de mejorar la vida de su pueblo. La sociedad civil mantiene su resistencia y necesita apoyo de la sociedad civil en general del extranjero. En Argelia lo más importante que el Gobierno debe hacer es quitar el estado de emergencia, porque no hay vida política, no hay vida cultural, no hay vida social, estamos condicionados al estado de emergencia".

5. Por qué me fui y por qué vine

“Yo vengo de una familia normal. Era mejorarme profesionalmente, intelectualmente, y también la situación económica. Tengo un hermano estudiando en la Universidad, otro trabajando. No fue para vivir, porque para vivir siempre hemos tenido. Comer no es el problema, pero para hacer algo: ambiciones. Era toda una historia, porque yo era estudiante y trabajaba en un hotel como recepcionista. Había venido un alemán, esta persona de Alemania con quien he tenido amistad me dijo que si quería ir a Alemania me ayudaría, porque para ir a estudiar necesitaba alguien que cuidara de mí”.

“Después de 10 años en Alemania y 3 años en Suiza, al final he elegido venir a España; tenía a España en mi cabeza. España es un país donde me siento, en una palabra, en casa. Es un país que me ha dado muchas oportunidades. La cultura también es diferente, pero tenemos muchas cosas en común. Yo estoy muy cerca de mi país: en 45 minutos estoy en Argelia. He venido a España en enero del 2005, y yo viajo a Argelia cada 4 meses. Ahora estoy trabajando un poco con Argelia: entonces, yo tengo que ir. Yo creo que Argelia ahora está muy interesante para vivir (las cosas se mejoran poco a poco) y estar lejos de la familia es para mí algo muy difícil. La vida es corta y yo creo que no hay otra cosa más importante en la vida que la familia. Yo estoy casado con una mujer que es rumana-alemana, que es ortodoxa y es complemento de otra cultura, pero con el diálogo y el respeto vivimos muy felices”.

“Por formación, tenía la preocupación de mejorar mi formación universitaria, pero al mismo tiempo sé perfectamente que es una lástima que la calidad de estudios en Argelia no es buena, no hay programas propios, podemos pasar los estudios, pero el contenido que es lo más importante no es bueno, es una realidad”.

“Personalmente, por el idioma, yo había estudiado castellano en el Instituto Cervantes y cuando empecé a trabajar tenía tiempo para continuar los estudios. Pero yo siempre quería aprender el castellano, porque el francés ya lo

tengo. En mi formación universitaria yo estudié idiomas, pero inglés, árabe y francés. De otro lado, porque la matrícula con la Universidad francesa fue difícil para mí y con la beca es más fácil ir a un país extranjero. Desde Argelia tomé el avión por una hora y cuarto, tiempo para llegar a Madrid, y desde Madrid hasta Valencia en el tren”.

“Yo he venido aquí en 2002, había problemas de terrorismo, mi padre me dijo <<si quieres te quedas aquí o si quieres viajas>>, yo dije que no, que me iba a España. Yo en 2002 estuve en Suecia, viví en Suecia dos años, y luego volví aquí para arreglar mis papeles (...). Con el visado normal a Barcelona con avión vengo aquí a Valencia y cogí el autobús hasta Suecia, tres días en carretera, dos años en Suecia y volví aquí a España no me dan papeles. No, en Suecia, en Suecia me dijeron <<si tú te casas en Suecia, te damos los papeles, si no te casas no te damos nada>>. En Valencia tengo mi hermano que tiene su mujer española y me arregló los papeles y me ayudó mucho para arreglarlos”.

“Como dice la gente, tú no sabes quién mata y quién tiene armas. Tú puedes salir de tu casa para trabajar y puedes no volver a tu casa, mucho miedo, terrorismo, mucha arma”.

“Porque tenemos una relación con los españoles. Antes los españoles venían a Argelia. Hace mucho tiempo: por eso lo sé. A mí me gusta España más que Francia, más que Italia, primero la gente, la tranquilidad de los españoles, si tú hablas con un español no es igual que cuando hablas con un argelino, no es igual. Se respeta al que tiene que respetar, todo el mundo habla despacio y los argelinos son más nerviosos, si hablas con ellos. A mí me gustan los españoles, mujeres, hombres y viejos y todo, y también los niños. La tranquilidad”.

“Vine desde Ginebra. Habíamos ahorrado el dinero necesario para salir adelante un año. Por eso, la primera preocupación era dónde y cómo formarnos. Lo primero que hice fue visitar el Consulado para pedir información. Me sugirieron que fuera a CeiMigra para recibir



formación. Nada más llegar, me recibió el señor B. Ceimigra me ayudó a estudiar castellano. También me dio la oportunidad de presentar una película berebere: La colina olvidada. Cuando proyectamos la película contactaron conmigo periodistas de Toda la información, Sí, se puede... y me ofrecieron trabajar con ellos en esos periódicos. Y pude llegar a organizar el Festival de Cine de la Integración”.

“Estoy pensado en volver a mi país, por eso, porque tengo a mi mujer, está sola y aquí no tengo trabajo. Tú te levantas a las seis de la mañana hasta las siete de la noche para diez euros, diez euros en cortar naranja. Buscar trabajo, soy escultor, hago figuras y todo. Aquí no encuentro para escultor. Soy un buen escultor. Yo quiero montar un negocio aquí, pero no tengo dinero (...). La crisis ha tocado a los extranjeros y a los españoles también, también los españoles sin trabajo. Antes España estaba bien, los españoles también, ahora todos iguales, igual de amigos sin trabajar. No es mala, pero me falta trabajo, me falta casa.

Por eso, yo emigro a este país por vivir bien de un lado, de otro lado, por ofrecer a mi familia, porque yo estoy casado, tengo una niña de seis años y un niño de cinco meses, para dejarle algo, le dejas por ejemplo una casa, un poquito de dinero, por vivir (...).”

“Hasta el 91 yo vengo aquí mucho a España, yo vengo a Alicante porque hay barco que se va de Oran a Alicante siempre, yo vengo antes porque antes no se necesitaba visado ni nada, solamente compra billete y te vas a España. No, no, antes no. Por eso yo tenía algo de España, como yo había venido antes muchas veces por comercio de un lado por comercio del otro, por turismo, porque antes yo vivía mejor y yo tenía dinero, como yo tenía comercio yo venía aquí para comprar cosas para la tienda y para disfrutar”.

“Vine la primera vez con visado. Tengo un cuñado en Alemania y él conoce a un argelino que tiene negocio en Andalucía, le ha llamado y dice que <<mira, mi cuñado va a venir de Argelia, no conoce nadie en España, si puedes ayudarlo>>, él dice que no pasa nada, <<voy

a cogerlo del aeropuerto de Málaga, voy a cogerlo y no te preocupes, yo trabajo con él un año, sí, un año hasta que se saque los papeles>> y después me ha dicho <<ahora, tú tienes papeles, tienes que buscarte la vida>>”.

“Me gusta mucho España y vivo con españoles y antes vivía con un español. Yo vivo dos años con un español sin problemas, son buena gente. No, mira, como yo bajo cada seis meses, cada siete meses, yo bajo y no tengo esta idea, hay gente que están así mucho tiempo, seis años, diez años, ellos, creo que ellos piensan en bajar definitivamente a Argelia, pero yo cada seis meses. Yo he viajado a Bélgica, a Francia, a Suecia, a Turquía, a Túnez, a Marruecos.

(...) Ahora yo trabajo en un locutorio a Sagunto, de un marroquí. Antes del locutorio no, yo estaba en Argelia, en Alemania, yo me fui a Alemania el mes de ¿mayo? Sí, el mes de mayo. Al final de mayo yo me fui a Alemania y después bajé a Argelia porque mi mujer estaba embarazada. Desde que estoy aquí trabajo en el Kebab. Además, el amigo de mi cuñado tiene negocio ahí de kebab, yo empiezo la primera vez con el kebab, y después y trabajo mucho con kebab, cuando yo tenía contrato de empleador de hogar pero yo trabajo siempre en kebab. La cosa ha cambiado, que ahora no está bien, la culpa es de la crisis”.

“(...) Estoy hablando de que por obligación tengo que prestar el servicio militar y en Argelia son dos años, es obligatorio, aparte era una época donde hay una guerra civil, entre los mismos argelinos, me da igual quién tiene poder, quién no tiene poder, era un momento bastante delicado y en el servicio militar tienes que ejecutar unas órdenes por obligación, no sabemos si matar, y yo tomé la decisión de desertar del servicio militar”.

“No era fácil porque mi opción era llegar a Francia, para un argelino era más fácil llegar a Francia por tener familiares, por el idioma o por el conocimiento profundo de cómo moverte en una ciudad aunque estás a 3.000 kilómetros, y el objetivo era ése, y no era fácil porque era un momento difícil (...). En Argelia si tú tomas esa decisión no es sólo tu decisión

porque después también hay una presión sobre la familia. Yo tomé la decisión, pero yo me voy porque puedo tener la posibilidad pero la familia puede tener presión u opresiones civiles, policiales, y tu decisión la pagan los demás, y eso también no es una cosa que se hacía, yo creo que también en esta época. Yo tenía que ir a Francia, yo tenía aprobado para hacer un curso, un Máster en Economía Industrial y tenía que llegar allí y hacer otro examen, era lo único que tenía que hacer y después salir. Pero el problema no es salir, sino cómo salir, el único país que podía darte el visado porque por Francia te exigía muchísimo y tienes que buscar que alguien te mandara una carta de invitación, pero también se hacen cargo de ti, pero yo no tenía familia. Lo mismo que están haciendo ahora con la nueva Ley de Extranjería. Yo opté por los países vecinos, Italia también era difícil, colas largas en todos los consulados, y con miedo, te puede coger la policía, llevarte en el coche y te alejan de la ciudad, para dejarte en un pueblo más lejano para que tú no puedas regresar (...).

Yo inicialmente opté por prestar el servicio militar y cuando llegue ahí en esa época un riesgo altísimo, primero yo tengo familiares que eran miembros de política y al mismo tiempo, y a la gente que entraba de una forma u otra intentan asesinar o demás y sacar las armas para subir a las montañas, y al mismo tiempo hay un servicio secreto, porque si duermes no sabes la persona con la que estás compartiendo la habitación, puede ser una persona que si te levantas ya estás en otro mundo”.

“Yo opté por un visado de turista para España, he venido como turista. Vine en avión con el riesgo de que me podían devolver, porque los argelinos tienen que juntar el dinero, y lo otro era el visado colectivo, todo el que viene como turista tiene que tener un visado colectivo porque si falta alguien la responsabilidad es de la agencia de viajes que se encarga de buscar o hacer la denuncia, hasta no poder trabajar. Al final yo he podido venir así y sin conocer nada. La idea que yo tenía era Toulouse porque en el mapa vi Alicante-Barcelona, Barcelona-Toulouse. Pero cuando llegué aquí vi que las distancias son bastante grandes, más que en el mapa, y era lejos, además por la parte económica, mi dinero era poco”.

Casas sobre el mar (Rue d'Angkor). Argel



Fuente: Disponible online el 11-2-2010 en la página: <http://static.panoramio.com/photos/original/17942712.jpg>

“En primer lugar, para ver el mundo y mirar las cosas que hay en mi entorno, que ha sido malo. Yo, como era periodista, si yo escribía algo para el periódico y no gustaba, la policía me buscaba y existía una amenaza constante para mi persona. Ya que había escrito sobre la Administración Pública y el rendimiento de cuentas, por ello una semana antes de venirme aquí pasé preso, porque no existe libre expresión.

Mi viaje fue en avión de Argelia a Francia, pero al no encontrar papeles ahí, ni estudiar ni nada, entonces me comuniqué con unos amigos aquí en Valencia y tomé un avión de París a Valencia (...). Ahora sí estoy contento porque estoy estudiando un Máster en técnico internacional en la Unión Europea en este momento en la Universidad de Valencia y soy voluntario en el Centro Islámico, que nos encontramos desarrollando cosas muy importantes que me gustan hacer”.

“Tuve la oportunidad de conocer unos españoles en Argelia y convivir con ellos, me identifiqué, teníamos las mismas maneras de pensar y me decidí por ello de venir a España a terminar mis estudios. Vine a España en avión. Salí de mi ciudad hacia Orán, que está a 35 minutos hasta Alicante, y me vine a vivir aquí a Valencia. El problema que tuve para venir aquí fue que mi pasaporte estuvo retenido en el Consulado más de tres meses, casi me desilusionó de venir a España, ya que necesitaba trabajar y no podía estar así,



Nevada en Constantina, Argelia



Fuente: Disponible online el 11-2-2010 en la página: <http://static.panoramio.com/photos/original/22084643.jpg>

esperando. Pero luego salió bien el permiso y estoy aquí.

Por el momento voy a terminar mis estudios, luego veré como están las cosas y decidiré. Nunca me puse a pensar en otro país para llegar como lo es España, ya que me gusta mucho. Ya llevo dieciséis meses aquí en España. Las cosas aquí no están bien, hay que pagar cosas y no hay trabajo, y yo como estudiante sólo puedo trabajar a medio tiempo, pero eso no alcanza para pagar las cosas necesarias”.

”Me motivó el deseo de estudiar, ya que quería sacar un estudio superior, y no tenía yo la oportunidad de realizarlo en Argelia. Yo estudié profesorado, soy profesor de Secundaria, estudié cinco años técnicas de mecánica, especialidad profesor. Y me interesa mucho la investigación y continuar mi preparación. Vine a España porque es muy fácil en España, ya que mi tutor de Argelia tiene relación con un profesor en España, entonces para la matriculación aquí se vuelve más fácil que en Francia, lo que sí se debe hacer aquí es aprender el castellano, estoy en el segundo año de estar en España y ya lo hablo.

Sí, quiero volver a mi país, porque ahí está mi familia, y yo creo que en mi país hay responsabilidad por mi país. Ahí estudié desde básica hasta la Universidad gratis, y eso para mí es como una deuda que tengo con mi país,

es decir, debo aportar algo bueno para mi país, estudiar no es para todos en el mundo, y en mi país sí lo hay, y por ello debo resaltar el hecho de que pueda decir: <<soy argelino>>. La decisión de venir fue acertada. Fue una decisión que me ha brindado mucho”.

6. Cómo veo este lugar y sus gentes

”Valencia es una ciudad muy conocida en Argelia. Todos los jóvenes siguen la liga española. Cuando les hablan de Valencia, enseguida dicen: ¡David Villa! Y mucha gente, cuando sabe que vivo en Valencia, mueven la cabeza como diciendo: <<¡qué suerte! Me gustaría vivir ahí>>. Valencia es una ciudad mediterránea, muy parecida a Argelia. Ocho siglos de cultura musulmana ha dejado un poso árabe y berebere, entre otros, que reconocemos. La primera vez que vino mi madre a Valencia estaba vestida con ropa berebere, con los colores bereberes. Paseábamos por la playa, y había turistas británicos que querían sacarle una foto, pensando que iba vestida con el vestido valenciano típico. Hay colores que son los mismos (...). Lo que menos me gusta es el ruido.

La gente en Valencia es abierta. Me costaba más la relación en Frankfurt. Aquí noto más apertura”.

”Para describir España a la gente de mi país les diría que puedo ir a la playa sin ningún problema. Yo estoy acostumbrada a la playa en Argelia, pero la playa pública es relativamente mejor cuidada, y puedo ir sola. Para mí aquí es sólo ponerme un traje de baño y estoy en la playa. Allá toca mucha programación para ir a la playa. Por la religión es otra cosa, pero prácticamente es la seguridad, por el transporte y por la mentalidad. Acá se gana tiempo porque todo está programado: sabemos que el tren llega a las 10:02 y si queremos tomar ese tren debo estar a esa hora, en Argelia no es posible, perdemos mucho tiempo en desplazamientos porque no está planificado. Si quieres hacer una cosa en la Administración no sabes si puedes, porque no hay suficiente información. Lo que no me gusta es la comida, faltan las verduras, en Argelia comemos verduras. No he estado lo

suficiente para decir más cosas”.

“Acá hay tranquilidad y seguridad. Aquí hay infraestructura, no estás rico, hay jardines donde puedes pasear y distraerte, no cuesta nada. Si no puedes comprar alimentos que cuestan mucho hay precios baratos, pero en Argelia no, porque los jubilados, ¿qué pueden hacer? Nada, sólo estar en la calle, la banqueta, leer un periódico o jugar el dominó, entonces igual si están intelectuales o no, porque no hay infraestructura”.

“La ausencia de policías en la calle, en Argelia no, están como una fila, si no están con el vestido oficial, están de civil, no hay seguridad”.

“Por ejemplo, el autobús no es igual como en España, el autobús en Argelia hay mucha gente, mucho... no te dejan pasar. Aquí en España, ¿cómo se dice? Cada cosa tiene... Tú entras en un bar en Argelia, un borracho, una pelea con su amigo, no es igual como aquí, más..., no lo sé cómo se dice.. Los españoles viven más tranquilos. He aprovechado de todo yo, sí, para mi hijo, para mí. Claro, he aprendido mucho, muchas cosas, cómo dormir, cómo comer, cómo marchar, cómo hablar con la gente”.

“Un país bueno, me gusta Valencia mucho, me gusta más que Jaén, ¿si me pregunta por Valencia? Valencia es lo mejor que hay en España, es lo mejor que hay, es maravillosa, me gusta la playa, los pueblos, cómo están de limpios, la limpieza, no lo sé. El trabajo, falta un poco de trabajo, a mí me falta trabajo, sólo eso, si tuviera trabajo yo estaría muy feliz (...). Hay pobreza, pero afecta al 10%, no sé, no hay mucha pobreza. Aquí en España hay pobreza, pero la culpa es de las personas, no es del Gobierno, el Gobierno tiene justicia, tiene todo (...). Yo nunca he visto la Administración como la española, nunca. Es la mejor que hay, no lo sé, me gusta mucho. Si quieres un papel y tienes derecho, te dan el papel, si no tienes derecho, no, pero te ayudan, intentan ayudarte. En mi país no intentan ayudarte (...).

Nunca he tenido problemas con la policía, yo antes vivía en Jaén y nunca me paró la policía,

aquí en Valencia sí, tres veces, cuatro veces. Muy bien, con educación y todo. Yo antes vivía en un barrio donde hay mucho extranjero vendiendo droga, por eso. La policía hace su trabajo”.

“En mi vida yo nunca he visto racismo conmigo, nunca, con otro no lo sé. Claro, pero yo nunca he tenido problemas con alguien, un valenciano. Yo creo que no hay, no hay. Claro, yo hablo de mí, pero yo digo que no hay racismo”.

“Pero ahora no, como hay crisis, quién va venir de Argelia, ¿a hacer qué? Nada, no hay trabajo, no hay. Por eso, ése es el problema. Que los españoles son buena gente, yo te digo antes que S. ha llorado porque estaba gente aquí con nosotros y se fueron a otro lugar, buena gente que ayuda a los inmigrantes”.

“(...) Sí hay, hay mucha pobreza. Hay españoles que viven en la calle que piden, estoy en el locutorio y muchas veces viene gente ahí a pedir dinero porque no tienen nada, no puedes comer, hay gente que, no sé, españoles dos o tres veces que han venido al locutorio a pedir para comer, de Jaén, de Zaragoza, tres veces. Cuando tú miras que hay españoles que piden para comer, esto da la totalidad de la crisis”.

“Sí, muy distinta, porque ahí la mujer no sale fuera sin la chilaba y que gente no vea el pelo, ni su cuerpo, por religión, sí, pero yo te digo esto, pero hay chicas que salen sin la chilaba, se ponen el pantalón. Hay chicas, pero son pocas, y la mayoría se ponen la chilaba, se ponen hiyab.

Aquí en España hay más libertad. Hay democracia aquí, en mi país no (...). Si alguien quiere escribir algo, decir algo del Presidente, del Gobierno, que lo diga. Tiene la libertad de la expresión. Allí, en mi país, no: aquí mejor. No podemos votar (aquí) porque no tenemos la nacionalidad como un español o un francés que vive en Argelia no puede votar ahí porque no tiene derecho a hacerlo.

Antes, si un argelino quiere su nacionalidad aquí pero se queda la nacionalidad argelina,



Palacio de la ópera de Orán



Fuente: Disponible online el 11-2-2010 en la página: <http://static.panoramio.com/photos/original/15234494.jpg>

ahora no, ahora creo que ha cambiado la cosa. Si alguien quiere la nacionalidad española, le quitan, el Gobierno le quita la argelina. Es muy malo porque después si alguien quiere bajar a su país tiene que coger visado de tres meses y no se queda ahí más de tres meses, no. ¿Cómo que en tu país, tienes que entrar a tu país con visado y no te quedas ahí más de tres meses? No, eso no”.

“El Centro de Acogida es un ejemplo para los inmigrantes, es una ayuda del Ayuntamiento de Puçol, cada año abre para los inmigrantes que quieren vivir aquí, que buscan trabajo y ahora, como te digo antes, ahora el director V., y S., ellos buscan trabajo para gente que vive aquí, ellos hacen llamadas, que llaman a oficinas.

Yo pienso que hacen un buen trabajo porque aquí hay mucha gente, hay extranjeros, como ahora hay gente de Europa como Polonia, como Rumania, como Bulgaria, hay gente mala que viene aquí a España, marroquíes también, que trabajan con droga (...). Mira, yo trabajo a Sagunto y yo vengo, siempre vengo tarde, vengo a las 11, a las 12 de la noche y la Guardia Civil me ve en la calle y no dice nada, no me para, no me pide papeles porque yo siempre cojo el tren, yo estoy tranquilo, no quiero problemas, yo no bebo, no fumo, no (...). Y el año pasado yo estuve con un amigo mío aquí que vive con nosotros, Echad, marroquí. Nos fuimos a la playa para comer a mediodía, cuando volvimos un coche de la Guardia Civil

nos pararon y nos pidieron papeles, pero bien buenos, buenos, sí”.

“En Andalucía hay muy buena gente. En España, en toda España la gente de Andalucía es buena gente. Porque allí no hay racismo, no hay racismo allí como aquí. Aquí hay racismo en Valencia, en toda Valencia hay racismo. Yo lo distingo, hay racismo, pero ahí en Andalucía no, no hay. No, no, me gusta todo, pero hay gente que me gusta más. Pero me gusta gente de Valencia, hay buena gente aquí, pero me gusta más porque yo vivía antes ahí cuatro años, yo conozco a mucha gente, son buena gente”.

“En la parte urbanística no he notado un cambio, es casi como un espejo del otro, claro que tiene sus matices y sus diferencias, pero no lo notaba. Al principio lo primero que notaba era que eres el forastero, el desconocido, y a partir de eso venían barreras enormes, la idiomática es bastante importante, intentar establecer una comunicación para que lo entiendan a uno y entender a los demás.

Yo he visto gente viviendo con una espalda al otro que viene del sur, diferente al que viene del norte, con éstos es más abierta, más acogedora e intenta comprender al otro sin exigirle en su forma de ser. Al de sur tienen que cambiar para que lo acojan, eso existe por desgracia. Yo creo que muchas veces es por desconocimiento, muchas veces el desconocimiento es mucho, tú vienes y desconoces esta sociedad y esta sociedad desconoce sobre ti. Pero hay gente que sin esas condiciones estaba siempre movida por una fe, o movida por luchar por un tema de injusticia o solidaridad, u otra gente que han conocido personas, o han vivido o sentido que el otro no es una amenaza, por ejemplo, estamos hablando una época donde la inmigración no era lo que es ahora, yo creo que ha cambiado mucho la sociedad alicantina del 93 hasta ahora, había muchos prejuicios (...). Por ejemplo, si vas cruzando cargado con bolsas yo pensaba que la gente por ir cargado te deja el espacio, cuando normalmente es el miedo. O las dos reacciones de una persona alicantina cuando ve un argelino detrás en la calle: uno es mirar y luego tirar la mano a la cartera, hombre, esto te genera un complejo aunque hoy lo veo mucho menos”.

“Es una ciudad muy bonita, que es muy abierta a más culturas. Existen mezquitas, así como, por ejemplo, el Centro Islámico. Que hay una integración de convivencias de muchas religiones, ya sea que se realicen congresos u otras actividades. En España se vive bien. España es rica pero existe la crisis en este momento y está mal. De la política conozco que la derecha es dura para los extranjeros; por ejemplo, yo fui a pasar la noche en Extranjería, porque no portaba los documentos, y me trataron muy mal.

¿El trato que existe sin documentos? Eso no me gusta. También el racismo es algo que no me gusta. Lo que me gusta es que, en general, la gente de Valencia es buena. El lenguaje que uso con ellos es el castellano, ya que en once meses he aprendido a hablar el idioma. Otra de las cosas que hay y que es muy importante para ellos, cada fin de semana o por semana hacen muchas fiestas, la que más me gusta son las fallas, es muy larga, pero muy alegre”.

“Diría que no son fáciles las cosas, ya que hay gente de mi país que piensa que aquí es un paraíso, las personas que están sin documentos aquí se la pasan mal. Otra cosa que sucede aquí a causa de la pobreza que yo no me esperaba ver, es que hay gente que come de los contenedores de basura, y eso está muy mal.

La política aquí en España es democrática, la policía a veces suele ser muy buena, pero otras veces muy mala. La gente aquí vive de la misma manera que en Argelia: en pisos, pero aquí lo comparten con otras personas porque no les alcanza para pagar.

En una cosa que me identifico es con el fútbol, me gusta el Barcelona. El lenguaje que uso en mi vida cotidiana es el castellano, ya que la mayoría de mis amigos son españoles y latinos. Por ejemplo, que si estoy con dos personas y una es compatriota y la otra no, no puedo hablar árabe, ya que no me entendería el otro que esté conmigo y por ello prefiero hablar castellano siempre. A mi forma de ver, lo más valioso para los españoles es el trabajo. Lo que menos valioso veo en España es que si un argelino quiere vivir con su familia aquí y quieren vivir sus religiones, ellos son muy practicantes, y chicos aquí tienen vicios, salen

con chicas y eso va hacer que se pierda la cultura; eso es duro para los padres, ya que así viven aquí. Los españoles viven muy en libertad, con otras tradiciones que no se ven en mi país, aquí los padres dejan mucho a sus hijos que hagan lo que sea; beben, salen con chicas, viven otra manera la vida que no es la de Argelia, las tradiciones son muy liberales. La igualdad de la justicia no existe, ya que en el barrio de La Coma los que viven en casas verdes son ricos y los demás son gitanos y a ellos les tildan todo lo malo. Deben de cambiar la vida de esta gente para que exista igualdad”.

7. Con quiénes convivo

“Tengo muchos mundos. Está el mundo personal. Estoy casado con una mujer rumana, de la minoría alemana, cristiana ortodoxa. Tengo amigos argelinos, españoles... Como hablo alemán, me relaciono con alemanes. Me suelo juntar con argelinos intelectuales.

En mi mundo profesional, como periodista y como director del Festival de cine de la Integración, tengo relación con personas de todo el mundo: argelinos, alemanes, colombianos, franceses, rumanos, españoles... En general me he sentido bien acogido, aceptado. Pero también tengo experiencia de rechazo. Como cuando envió un currículum y la persona que lo lee piensa que he venido a quitar trabajo a otros. También tengo relación con muchas asociaciones. No me relaciono con nacionalidades, sino con personas. No puedo decir que hay tal nacionalidad con la que me llevo mejor. Hay personas con las que tengo una relación personal: siempre cosas que aprender, cosas que recibir, cosas que mejorar...”.

“La gente de Ceimigra. Con los españoles de la Universidad tengo relación de hablar con españoles, para ellos es interesante porque frecuentemente no conocen mucho de Argelia, ni dónde está Argelia, para ellos es interesante. La mayoría tienen una idea sobre la mujer argelina que es falsa, porque en Argelia la mujer no es como en Irán o Afganistán, hay mujeres que pertenecen a categorías religiosas. El burka no existe en Argelia, eso está metido en la opinión de la



gente española, en Medio Oriente hay muchas mujeres que se ponen el burka. Otro vestido que es diferente al burka es el velo, aquí no hay una clara idea sobre el vestido religioso y la condición femenina en Argelia, que no está siempre oprimida, la mujer argelina conduce un tren, por ejemplo.

No todas las mujeres argelinas se ponen velo, es una decisión libre. Hay algunas mujeres que están obligadas porque su marido quiere, su familia, y cuando se viven en los pueblos donde las condiciones de la mujer no están aventajadas, y la mujer elige ponerse el velo porque es mejor para ella, está tranquila. No podemos decir que hay una sola razón por que la mujer se pone el velo, hay muchas razones, hoy hay muchas mujeres que se ponen el velo porque está de moda, hay una fuerte influencia del mercado, porque cuando se presentan con el vestido (...) la chica está muy bella, no hay una razón religiosa o de convicción, está así porque es moda”.

“No conozco muchos argelinos en Valencia. Conozco, pero no tengo su contacto, puedo encontrarlos en los próximos días, pero los otros están en Barcelona, Madrid, Granada. Me relaciono con colombianos, peruanos, del Salvador, de Senegal, me gustan mucho. Los países de América Latina, creo que no son diferentes, pero para mí no hay muchas diferencias. Los veo en la Universidad, allí hay europeos, de América Latina, de África. No creo que sea un problema de nacionalidad, hay buenas gentes en todos los países y malas gentes, hay malas gentes en tu familia, pero no debe ser un problema”.

“Normal, está bien, sí, muchos amigos, mucho amigas. Yo conozco chicas y chicos como mi hermana, yo nunca he sido, como se dice, para salir con una chica, para dormir con ella, como mi hermana. Del trabajo, mucho, irse para una fiesta, tomar algo en el bar o una fiesta en su casa. A mí me quieren mucho, por eso me cambian el nombre, en Jaén me llaman Juan. Si hay fiesta, me invitan. Aquí en España, si me voy a hacer una cosa en el trabajo, lo hago con corazón, no engañando a gente”.

“Bien, aquí tengo un compañero, hablamos

Tormenta de arena en Tindouf



Fuente: Disponible online el 11-2-2010 en la página: http://www.fecadiz-sahara.org/noticias/IMG_0081.jpg

de fútbol, hablamos del país, echamos mucho de menos el país, bromas y todo en el bar. Aquí me gusta un bar, hay dos chicas rubias que nos respetan mucho, siempre vamos al mismo, una chicas maravillosas. Aquí hay una mezquita para rezar. Cada viernes vamos a rezar juntos”.

“Aquí sólo tengo con españoles, tengo relación con los negros, siempre tengo, si yo veo un negro, quiero ayudarle. Hacer bromas, jugar al dominó, cenar juntos, dormir juntos, claro, hombre. Yo creo que más o menos los marroquíes, los marroquíes y los tunecinos. No me gustan los judíos, siempre mataron musulmanes, siempre hacen problemas a mi país. A mí no me gustan los judíos, han invadido Palestina”.

“Yo te digo la verdad, aquí en España yo llevo casi cinco años, yo tengo amigos, todos mis amigos son marroquíes, no hay argelinos, pero hay más marroquí”.

“Sí, hay alguna nacionalidad con la que siento eso. Mira, hay gente de Marruecos pero del Rif, son berebere, ellos tienen esto. Ellos nos dicen que <<nosotros no somos árabes, somos berebere>>”.

“Yo me integro aquí con argelinos, allí en la primera vez yo no tenía dificultad para

integrarme. Mi cuñado no, como te dije, él llama a su amigo, el amigo de mi cuñado me ayudó, me ayudó y me ofreció trabajo, vivienda”.

“Yo he venido en un tiempo de 1993 hasta 1999 en el que vivía casi aislado de todo (...). Antes de la regularización en el 2000 yo ya había entrado en una experiencia de compartir y vivir con una familia española. Yo soy más de relaciones familiares, yo sentía que tengo una casa donde vivo, donde trabajo, pero ya tenía un espacio. En ese momento ya tenía un espacio que me permite crear relaciones y al mismo tiempo construir, el espacio más importante es donde uno construye relaciones y se evidencia porque esta familia compartía su casa con otros inmigrantes y amigos de éstos (...). Yo he tenido relaciones con personas de cinco continentes”.

“Conozco todo un abanico de personas que no necesariamente se mueven o trabajan con la inmigración. Yo tengo una ventaja y es que, frente a crear tu gueto, yo puedo estar con mi gente y, a la vez, intentar crear lazos”.

“Yo creo que muchas veces hay una inclinación por el otro que tiene unas raíces culturales, por ejemplo, los latinos, pero en la realidad no hay una inclinación, pero también dentro de los prejuicios ya hay unos contruidos sobre unos y no sobre otros, yo creo que esos prejuicios se han aumentado en su momento. Con la gente de América Latina no he visto ninguna resistencia, pero he visto una forma que no me ha gustado y es la forma de afrontar las cosas, de asumir las cosas sin rebelarse contra ellas, cuando quieren decir <<no>>, nunca te lo dicen. Y lo otro es condicionarte para que hagas las cosas, por ejemplo: <<No seas malo, dame eso>>, eso lo veo como alguien que me está chantajeando antes de pedirme una cosa, a nivel cultural me ha chocado muchísimo, porque si yo quiero hacer una cosa lo hago”.

“Yo te digo una cosa, no son conflictos, es que como venimos y estamos siempre bajo sospecha, sino es por delincuencia, terrorismo, al final llegas a un punto en que te genera tanta presión que tú, sin querer, quieres

demostrar que no eres igual a los demás e intentas responsabilizarte de lo que hacen los demás y eso te condiciona muchísimo tus relaciones con los demás. No todos los vascos son responsables de lo que hace ETA; no todos los argelinos son ladrones; no todos los argelinos son terroristas”.

“La palabra <<moro>> la conocí cuando llegue aquí, nunca lo había escuchado en mi vida. Aparte, nunca la admití. La escuché aquí y tuve que asumirla porque es una cosa que está aquí. Yo he estado en otros países y no la había escuchado. Yo no me identifico con la palabra moro. Argelino, berebere, norteafricano, árabe, musulmán..., pero moro, no. Además hay mucho prejuicio en los medios de comunicación. Pero también he notado el trato diferente, porque el que molesta es el pobre, no el <<moro rico>>. Cuando vienen, no los plantean como moros, los moros son los que están en el mercadillo o en el campo”.

“Muchas veces el tema asociativo. No puedo participar directamente para que no me marque que soy de un lado o de otro. Además, las asociaciones son débiles y no es por un interés común de todos, y por eso lo puede marcar a uno, porque las asociaciones tienen una inclinación política en el país de origen. No hay transparencia, y muchas veces es mejor no participar. Yo opté por una mediación, intento facilitar, pero en ningún momento implica participar de forma directa”.

“Sí, tengo amigos en la Universidad, compartimos fuera también, ya sea en cursos o que comparten conmigo el voluntariado, y realizando actividades sociales. Nos relacionamos cuando realizamos voluntariado en Centro Islámico, o sea, realizando cursos (...). La relación es muy buena (...). Sí, marroquíes, africanos, latinoamericanos (...). Tengo muy buena relación con españoles. Sí tengo amigos españoles y los considero más que mis amigos, los considero mis hermanos. Las actividades que hacemos son de convivencia, trabajo, salir. Cuando ha ganado España la copa de Europa, eso me hizo sentirme parte de ellos.

No siempre hay racismo, pero sí alguna vez.



Por ejemplo, una vez había un control de policía que nos detuvieron y nos hicieron sentir como que no existíamos cuando les hablábamos.

Me llevo bien con otros argelinos, pero no mucho nos relacionamos. Principalmente a través de la Casa Argelia. Desarrollamos actividades de ayuda directa a argelinos y también si españoles quieren aprender árabe, les enseñamos, pero brindamos mucho apoyo en los trámites migratorios con el Consulado, así se les hace más fácil”.

“Me llevo muy bien con personas españolas, ya que me desarrollo muy bien con todos, ya que trabajo mucho con asociaciones de diferentes grupos. No tengo problemas con las relaciones. No formo parte de grupos en especial, siempre vivo una interculturalidad, siempre vivo mezclado con muchas personas. No me he sentido rechazado en ningún momento”.

“Sí tengo muchos amigos de Argelia, nos llevamos muy bien. Formo parte del Centro Islámico, la Liga Islámica para la Convivencia. Ahí existen muchas nacionalidades distintas, ya que el islam es para todos; hay de Argelia, Marruecos, Túnez, Senegal, España, Siria, Jordania, Palestina, Turquía, Argentina y Colombia. Desarrollamos actividades de mucha convivencia con todos los que visitan el Centro Islámico, ya que el islam es de todos, no sólo árabe.

Gran duna al Norte de Tamanrasset



Fuente: Disponible el 11-2-2010 en la página: <http://static.panoramio.com/photos/original/15184499.jpg>

Hay una asociación que conozco que sólo es de marroquíes, y yo colaboro con ellos. Yo tengo la idea de formar una asociación para argelinos, pero no poseo el tiempo en este momento por mis estudios”.

“Nunca he pensado en qué nacionalidad no me gusta, ya que si estamos en este mundo es para conocernos y no rechazar a los demás”.

8. Qué nos ha ayudado y qué nos podría ayudar al llegar

“Puedo decir que Ceimigra me ayudó (...). La acogida de los residentes de mi piso, la acogida de R., la gente que me dio la beca, me ayudó mucho. Cuando llegué estaba una comisión de ellos, piensan que la argelina va a venir, y cuando llegué finalmente no estás tan mal, normal, soy normal! Porque la presunción es una cosa que puede dificultar las relaciones humanas en general. Las instituciones se portaron normal, sin preguntas, es que tenía la carta de invitación de Ceimigra y mi pasaporte. En Argelia no es tan fácil para abrir una cuenta para los extranjeros”.

“Sí, para arreglar mis papeles, me ha ayudado mucho el alcalde de Jaén, me da empadronamiento y me dice <<si quieres alguna ayuda, te ayudo, con dinero y con papeles cuando tú quieras >>”.

“Como obtuve una beca y a mí me interesaba mucho estudiar, me sirvió mucho eso para desarrollarme y adaptarme a España, ya que fue una beca de la Fundación Ceimigra. También un amigo mío español me ayudó para orientarme de la documentación que debía tener. Sólo sé el papel que hace la Generalitat con el apoyo al programa de becas en el que yo estuve”.

“Primero que preparen los papeles en su día, que no te digan <<mañana u otro día>>. Tu día entregas los papeles y ya está. Si no tienes dónde dormir, adónde ir, que no te dejen en la calle, nunca. Antes hay trabajo, mucho trabajo”.

“Con corazón, ayudándoles, dándole comida, dinero, enseñar el país, dar una vuelta con él, le das dinero y le dices <<los españoles no quieren esto, los españoles quieren esto, los españoles le gustan o no le gustan esto>>. Aprender”.

“Nada, pero yo pienso que el Ayuntamiento hace más con extranjeros, porque le ayudan, hay gente aquí que no tiene nada, que lleva quince años, diez años aquí pero ahora no trabaja, pero cuando se fue al Ayuntamiento le da dinero, le da ayuda”.

“Para integrarlo más yo le ofrezco habitación por lo menos, yo le ofrezco habitación o la pago la habitación para que viva e intenta buscar faena. O si quiere una persona quiere viaje, yo le ayudo, si quieres viaje, vienes <<mira, yo quiero, y quiero bajar a Huelva, o a Lérica, Zaragoza para trabajar>>, toma, yo le compro el billete”.

“Primero es a nivel de visualizar la persona, es una persona al final tiene unos derechos y unas obligaciones, es trabajar, el tema de la vivienda y la parte laboral. Con las necesidades básicas cubiertas se puede plantear el tema lingüístico porque estamos hablando de inmigración económica, y lo otro es trabajar la realidad en el terreno y no desde los despachos. Yo no pido que se invierta otro dinero, es intentar aprovechar el dinero que aportan los migrantes e invertirlo en otros migrantes, es intentar crear un círculo para beneficiarlos, porque lo que aportan los migrantes es bastante importante, pero después, lo que invierte el organismo público para facilitar o integrar es muy limitado (...)”.

“Yo vine aquí con una idea, de cómo pasan las cosas aquí en España, los papeles y todos; yo tengo un amigo de mi ciudad y estoy con él alquilando una habitación, luego me presenté en el Centro Islámico, en el Ayuntamiento, y ahora me encuentro así. Me está ayudando un abogado de extranjería para arreglar el problema de mi legalización, para poder quedarme en España. Deberían trabajar todas las Comunidades de igual manera, ya que tengo amigos que comentan que es mejor

el trato en el País Vasco que aquí, que piden muchos papeles”.

9. Lo que nos une como personas

“He vivido en Frankfurt, Ginebra y Valencia. He conocido a personas de muchos países, de muchas culturas. Eso me ha enriquecido. Y no hubiese podido tener esa experiencia si me hubiese quedado en la Cabília, la región en la que nací (...). Me he hecho capaz de vivir con gente de otras culturas, de aprender de esas culturas. Mira que en Argelia a veces tenemos problemas de entendimiento entre cabileños y árabes, y eso que todos somos argelinos (...). Lo principal es la salud, familia y amor”.

“Nosotros cuando salimos, dejamos todo, y quedamos con una imagen congelada, y pensamos que el mundo se va a paralizar porque nosotros nos hemos ido (...). Yo no he descubierto que soy diferente hasta que he llegado aquí, no me sentía que soy un peligro para los demás hasta que he llegado aquí, sentía que siempre estoy cuestionando lo que soy hasta que llegue aquí, y he vivido toda una vida entre que tú tienes que acondicionarte tu vida, sentir que eres libre, pero es ver el mundo desde una ventana, porque estaba trabajando en un hotel y lo único que hacía era trabajar, ir a la Universidad y ver el mundo por la ventana, y al mismo tiempo sin hablar el idioma.

Yo opté por dos cosas, porque creo que la parte más dura es cómo asumes todos los cambios en poco tiempo a nivel de salud mental (...). Lo que pierdes, es mucho lo que puedes conseguir y más si optas por escaparte de una situación, dejas muchísimo atrás y tienes que construir lo de adelante (...). Siempre vas a tener un sitio con tu familia, pero tienes otra vez que tomar un tiempo para adaptación y asumir los cambios que está viviendo el país de origen, porque eso no lo has vivido”.

“Lo más importante son mis estudios, desarrollar relaciones con asociaciones aquí en Valencia y la sociedad civil para intentar que las asociaciones que están en Argelia se beneficien de estas relaciones, es una manera



Asentamiento de personas subsaharianas en tránsito hacia Europa. Maghnia, 2006



Fuente: Disponible online el 11-2-2010 en la página: <http://images.google.es>

de conectar mi asociación, particularmente con asociaciones aquí en Valencia, y aprovechar el máximo de medios pedagógicos, culturales, para mi propio interés”.

“Me siento identificada con la noción de universalidad, me comporto de una manera natural, sin condicionamientos, eso es lo que quiero hacer. En Valencia, la presencia de la gente que viene de muchas partes del mundo, hay una presencia de inmigrantes muy fuerte. No sé cómo viven, en qué condiciones vive esta gente inmigrada porque lo que podemos ver no refleja perfectamente la realidad. Si están aquí podemos encontrar intereses cercanos”.

“Respeto, la educación, los españoles son todos educados, hay alguno que no, pero a mí me gusta la educación de los españoles. Los españoles saben vivir, saben cómo vivir la vida, cómo aprovechar la vida”.

“Yo pienso mucho en mi familia, mi familia es muy importante para mí, yo pienso en mi mujer, en mis hijos, tengo familia allí, mis padres, mis hermanos, hermanas, yo pienso siempre y después yo no olvido mi religión, yo rezo siempre, yo rezo, leo el Corán y otra vez yo tengo que dar buena impresión de un musulmán, eso. Trabajo, vivienda y comida”.

“El trabajo, si alguien tiene buen trabajo, trabajo fijo y buen sueldo en este momento está integrado 100%, en este momento, porque está bien en su vida, tiene trabajo fijo, tiene piso. En este momento yo digo que está integrado”.

“Yo creo que sí, yo siempre mi relación y estas cosas no era por la parte material, porque yo creo que lo material lo puede conseguir en cualquier momento, puede ser que dure un año y dos años, pero lo que he aprendido y lo que he encontrado en el camino es importante, las relaciones, las amistades no pesan, tiene más valor que la parte material, y la parte material la puedes conseguir en cualquier momento, lo otro no, es una relación que la consigues para toda tu vida y es lo que vale”.

“Cuando salí tenía 23 años, aquí he conocido otras culturas, otras gentes. Con la diferencia, buscar las cosas comunes que muchas veces son muchísimas, limar prejuicios propios, porque también hemos nacido en una sociedad con prejuicios”.

“Primero el voluntariado, segundo mis estudios y tercero la sociedad valenciana”.

“Que la gente se informara más para poder acabar el tema del rechazo y que se permita acercar más a las personas en la sociedad, y que se pueda convivir muy bien. Que se acepten las diferencias de cada uno”.

“Hay valores y cosas que también me han cambiado, mi experiencia también ha cambiado, ya que mis estudios me han aportado bastante”.

“(…) Me gustaría que la gente de aquí tenga más ideas sobre las culturas que poseemos y cómo deben ser para poderse comunicar y convivir con nosotros, que sepan de la cultura de nuestro país y sepan que son otras tradiciones”.

“Saltar las fronteras humanas”.

10. Algunas reflexiones para seguir caminando juntos

Lo primero que hemos de señalar es la dificultad que hemos tenido para encontrar a las personas a las que hemos entrevistado. No muchas personas argelinas estaban dispuestas a comunicar su experiencia y sus ideas. Y esto nos muestra la todavía gran complejidad de la situación en Argelia y entre las personas argelinas.

El papel de las Fuerzas Armadas en un Estado democrático; el papel de un Gobierno civil, como máximo representante del poder ejecutivo legítimo que, sin embargo, debe respetar los derechos individuales (personales y familiares) y los derechos culturales y religiosos; el problema, injustificable e inaceptable, de la corrupción; el papel de una religión que, al margen del número de sus adeptos, necesariamente ha de respetar –y hasta debe cuidar– que las demás confesiones religiosas puedan ser practicadas con libertad, siempre dentro de unos marcos legales establecidos para todas las religiones y dentro del respeto de los derechos humanos y de la igualdad de toda persona ante la ley civil; el papel social de una religión que no puede ni debe sustituir a los poderes judicial y civil; la sujeción de toda persona e institución al imperio de la ley; la relación entre los diferentes grupos lingüísticos, culturales, étnicos y religiosos en la configuración de los distintos poderes y Administraciones del Estado; las relaciones entre cada ámbito territorial: municipios, provincias (wilayas) y el Gobierno central; y el problema de la violencia, con la justificación que se quiera, e incluso del terrorismo. Todas ellas cuestiones que a las personas españolas no deberían resultarnos demasiado extrañas, salvo que desconozcamos nuestra propia historia y realidad.

La cuestión es cómo puede, cualquier persona, identificarse con un país o con una realidad desigual e injusta, que ejerce violencia contra la gente más vulnerable; en la que una persona no puede trabajar honestamente aplicando sus capacidades; en el que no se ve perspectiva de futuro, ni en lo laboral, ni en lo económico, ni en las relaciones entre personas y grupos; en el que la religión se utiliza más como motivo de exclusión y enfrentamiento que como exigencia de respeto y de unión, con todos los demás seres humanos, por muy diferentes que nos parezcan respecto de nosotros mismos. ¿Qué alternativa puede quedar, entonces? ¿Emigrar? ¿Venderse uno mismo al servicio de distintos poderes? En el primer caso, uno se juega lo vivido, lo que daba sentido a la propia existencia. Pero en el segundo, uno se juega lo que le queda por vivir, al precio de la deshonestidad con uno mismo y con los demás, y la vergüenza, sino propia, sí ante todos los demás. Uno podrá engañarse a sí mismo, incluso durante el resto de su vida. Pero no podrá ocultar la incoherencia y la deshonestidad ante los demás.

A muchas personas en España se nos ha olvidado nuestra historia. Pero no la interpretación que nos cuentan algunos, sino la que se dio realmente. Eso nos puede hacer olvidar nuestras raíces, lo que nos ha hecho ser lo diferentes y lo parecidos que somos entre nosotros y con otros pueblos y otros lugares. Pero quizás en Argelia, y en otros muchos países, puede estar ocurriendo algo parecido. El problema no es sólo de perder la riqueza que debíamos haber heredado, sino que el olvido y la manipulación de la historia puede servir para el intento de construir un futuro “de pensamiento único” y, por lo tanto, se disfraza y se justifique como se quiera, totalitario. Pero siempre será un futuro construido en falso y en contra de lo que realmente somos, incluso en contra de lo que realmente podemos ser.

¡Cuánto cuesta alumbrar la esperanza!



11. Otros datos de interés

Tabla 2. Personas argelinas empadronadas en España por Comunidades Autónomas y provincias. Porcentajes sobre

	Absolutos			% sobre total de población		
	Ambos sexos	Varones	Mujeres	Ambos sexos	Varones	Mujeres
TOTAL ESPAÑA	56.201	39.463	16.738	0,12%	0,17%	0,07%
ANDALUCÍA	5.350	3.884	1.466	0,06%	0,09%	0,03%
ALMERÍA	752	572	180	0,11%	0,16%	0,05%
CÁDIZ	363	224	139	0,03%	0,04%	0,02%
CÓRDOBA	359	245	114	0,04%	0,06%	0,03%
GRANADA	348	239	109	0,04%	0,05%	0,02%
HUELVA	537	475	62	0,10%	0,19%	0,02%
JAÉN	999	801	198	0,15%	0,24%	0,06%
MÁLAGA	739	480	259	0,05%	0,06%	0,03%
SEVILLA	1.253	848	405	0,07%	0,09%	0,04%
ARAGÓN	4.966	3.482	1.484	0,37%	0,52%	0,22%
HUESCA	927	663	264	0,41%	0,57%	0,24%
TERUEL	227	161	66	0,15%	0,21%	0,09%
ZARAGOZA	3.812	2.658	1.154	0,39%	0,55%	0,24%
ASTURIAS	449	286	163	0,04%	0,05%	0,03%
BALEARES	1.106	762	344	0,10%	0,14%	0,06%
CANARIAS	632	410	222	0,03%	0,04%	0,02%
LAS PALMAS	367	234	133	0,03%	0,04%	0,02%
SANTA CRUZ DE TENERIFE	265	176	89	0,03%	0,03%	0,02%
CANTABRIA	293	193	100	0,05%	0,07%	0,03%
CASTILLA Y LEÓN	1.821	1.262	559	0,07%	0,10%	0,04%
ÁVILA	78	50	28	0,05%	0,06%	0,03%
BURGOS	889	647	242	0,24%	0,34%	0,13%
LEÓN	186	126	60	0,04%	0,05%	0,02%
PALENCIA	32	19	13	0,02%	0,02%	0,01%
SALAMANCA	171	105	66	0,05%	0,06%	0,04%
SEGOVIA	75	50	25	0,05%	0,06%	0,03%
SORIA	114	76	38	0,12%	0,16%	0,08%
VALLADOLID	246	167	79	0,05%	0,06%	0,03%
ZAMORA	30	22	8	0,02%	0,02%	0,01%
CASTILLA-LA MANCHA	1.919	1.390	529	0,09%	0,13%	0,05%

población total sobre población española, sobre el total de personas extranjeras y sobre la población de la Unión Europea. 2009.

% sobre población española			% sobre población extranjera			% sobre población de la UE		
Ambos sexos	Varones	Mujeres	Ambos sexos	Varones	Mujeres	Ambos sexos	Varones	Mujeres
0,14%	0,20%	0,08%	0,99%	1,32%	0,63%	2,47%	3,26%	1,58%
0,07%	0,10%	0,04%	0,79%	1,09%	0,46%	1,59%	2,24%	0,90%
0,14%	0,21%	0,07%	0,52%	0,68%	0,30%	1,15%	1,66%	0,58%
0,03%	0,04%	0,02%	0,79%	0,96%	0,62%	1,63%	1,89%	1,33%
0,05%	0,06%	0,03%	1,45%	1,89%	0,96%	3,40%	4,13%	2,46%
0,04%	0,06%	0,03%	0,56%	0,72%	0,38%	1,17%	1,48%	0,80%
0,11%	0,20%	0,03%	1,35%	2,31%	0,32%	2,25%	4,27%	0,49%
0,15%	0,25%	0,06%	5,10%	7,02%	2,42%	15,59%	21,92%	7,18%
0,06%	0,07%	0,04%	0,28%	0,36%	0,19%	0,48%	0,61%	0,34%
0,07%	0,09%	0,04%	1,74%	2,38%	1,12%	5,32%	6,80%	3,66%
0,42%	0,60%	0,25%	2,88%	3,63%	1,95%	5,75%	7,23%	3,89%
0,46%	0,66%	0,26%	3,39%	4,25%	2,25%	7,05%	9,21%	4,43%
0,18%	0,25%	0,10%	1,24%	1,49%	0,87%	2,38%	2,98%	1,60%
0,45%	0,65%	0,27%	3,01%	3,82%	2,03%	5,99%	7,47%	4,12%
0,04%	0,06%	0,03%	0,95%	1,22%	0,69%	2,62%	2,97%	2,16%
0,13%	0,18%	0,08%	0,47%	0,62%	0,30%	0,91%	1,23%	0,57%
0,04%	0,05%	0,02%	0,21%	0,27%	0,15%	0,39%	0,50%	0,28%
0,04%	0,05%	0,03%	0,24%	0,30%	0,18%	0,54%	0,67%	0,40%
0,03%	0,04%	0,02%	0,18%	0,23%	0,12%	0,29%	0,37%	0,20%
0,05%	0,07%	0,04%	0,77%	0,98%	0,54%	2,42%	2,69%	2,02%
0,08%	0,11%	0,05%	1,09%	1,41%	0,72%	2,17%	2,65%	1,55%
0,05%	0,06%	0,04%	0,63%	0,75%	0,49%	1,40%	1,58%	1,16%
0,26%	0,38%	0,14%	2,56%	3,33%	1,59%	4,71%	5,76%	3,17%
0,04%	0,05%	0,02%	0,74%	0,98%	0,49%	1,80%	2,14%	1,34%
0,02%	0,02%	0,02%	0,47%	0,53%	0,39%	1,11%	1,11%	1,10%
0,05%	0,06%	0,04%	0,99%	1,19%	0,78%	2,52%	2,87%	2,10%
0,05%	0,07%	0,04%	0,35%	0,43%	0,26%	0,56%	0,68%	0,42%
0,13%	0,18%	0,09%	1,20%	1,45%	0,89%	3,40%	3,93%	2,69%
0,05%	0,07%	0,03%	0,76%	0,99%	0,51%	1,41%	1,73%	1,01%
0,02%	0,02%	0,01%	0,38%	0,50%	0,22%	0,58%	0,74%	0,37%
0,10%	0,15%	0,06%	0,85%	1,10%	0,53%	1,66%	2,11%	1,06%



	Absolutos			% sobre total de población		
	Ambos sexos	Varones	Mujeres	Ambos sexos	Varones	Mujeres
ALBACETE	376	278	98	0,09%	0,14%	0,05%
CIUDAD REAL	510	352	158	0,10%	0,13%	0,06%
CUENCA	313	228	85	0,14%	0,21%	0,08%
GUADALAJARA	449	351	98	0,18%	0,28%	0,08%
TOLEDO	271	181	90	0,04%	0,05%	0,03%
CATALUÑA	8.257	5.735	2.522	0,11%	0,15%	0,07%
BARCELONA	3.368	2.333	1.035	0,06%	0,09%	0,04%
GIRONA	698	475	223	0,09%	0,13%	0,06%
LLEIDA	2.534	1.828	706	0,58%	0,82%	0,33%
TARRAGONA	1.657	1.099	558	0,21%	0,27%	0,14%
COMUNITAT VALENCIANA	17.706	12.421	5.285	0,35%	0,49%	0,21%
ALICANTE	8.183	5.767	2.416	0,43%	0,60%	0,25%
CASTELLÓN	2.447	1.623	824	0,41%	0,53%	0,28%
VALENCIA	7.076	5.031	2.045	0,27%	0,39%	0,16%
EXTREMADURA	244	157	87	0,02%	0,03%	0,02%
BADAJOS	184	115	69	0,03%	0,03%	0,02%
CÁCERES	60	42	18	0,01%	0,02%	0,01%
GALICIA	570	436	134	0,02%	0,03%	0,01%
A CORUÑA	214	167	47	0,02%	0,03%	0,01%
LUGO	42	30	12	0,01%	0,02%	0,01%
OURENSE	67	40	27	0,02%	0,02%	0,02%
PONTEVEDRA	247	199	48	0,03%	0,04%	0,01%
MADRID	1.923	1.272	651	0,03%	0,04%	0,02%
MURCIA	2.981	2.333	648	0,21%	0,32%	0,09%
NAVARRA	2.888	2.081	807	0,46%	0,66%	0,26%
PAIS VASCO	3.995	2.638	1.357	0,18%	0,25%	0,12%
ÁLAVA	2.039	1.298	741	0,65%	0,83%	0,47%
GUIPÚZCOA	715	545	170	0,10%	0,16%	0,05%
VIZCAYA	1.241	795	446	0,11%	0,14%	0,08%
LA RIOJA	1.094	718	376	0,34%	0,44%	0,24%
CEUTA	2	0	2	0,00%	0,00%	0,01%
MELILLA	5	3	2	0,01%	0,01%	0,01%

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del Padrón, INE. Datos definitivos. Última actualización del 2-2-2010 referente a los extranjeros residentes en España a 1-1-2009.

% sobre población española			% sobre población extranjera			% sobre población de la UE		
Ambos sexos	Varones	Mujeres	Ambos sexos	Varones	Mujeres	Ambos sexos	Varones	Mujeres
0,10%	0,15%	0,05%	1,15%	1,53%	0,67%	3,09%	4,02%	1,86%
0,11%	0,15%	0,06%	1,14%	1,38%	0,81%	1,95%	2,30%	1,46%
0,16%	0,24%	0,09%	1,15%	1,48%	0,72%	1,80%	2,27%	1,15%
0,22%	0,33%	0,10%	1,19%	1,69%	0,57%	2,26%	3,20%	1,11%
0,04%	0,06%	0,03%	0,33%	0,39%	0,24%	0,67%	0,80%	0,51%
0,13%	0,19%	0,08%	0,69%	0,89%	0,47%	2,69%	3,45%	1,79%
0,07%	0,10%	0,04%	0,42%	0,54%	0,28%	1,96%	2,50%	1,32%
0,12%	0,16%	0,08%	0,44%	0,54%	0,31%	1,41%	1,80%	0,96%
0,71%	1,03%	0,39%	3,26%	4,08%	2,14%	8,52%	11,24%	5,24%
0,25%	0,34%	0,17%	1,11%	1,33%	0,84%	2,95%	3,60%	2,18%
0,42%	0,60%	0,25%	1,99%	2,63%	1,27%	3,66%	4,90%	2,29%
0,56%	0,80%	0,33%	1,77%	2,39%	1,09%	2,88%	3,97%	1,74%
0,50%	0,67%	0,33%	2,20%	2,71%	1,60%	3,54%	4,46%	2,52%
0,31%	0,46%	0,18%	2,25%	2,94%	1,42%	5,42%	7,03%	3,46%
0,02%	0,03%	0,02%	0,66%	0,79%	0,50%	1,40%	1,58%	1,17%
0,03%	0,03%	0,02%	0,81%	0,95%	0,65%	1,45%	1,58%	1,28%
0,02%	0,02%	0,01%	0,41%	0,55%	0,27%	1,26%	1,56%	0,87%
0,02%	0,03%	0,01%	0,53%	0,81%	0,25%	1,46%	1,90%	0,84%
0,02%	0,03%	0,01%	0,56%	0,91%	0,24%	2,00%	2,72%	1,03%
0,01%	0,02%	0,01%	0,31%	0,41%	0,19%	0,89%	1,04%	0,66%
0,02%	0,03%	0,02%	0,43%	0,51%	0,35%	0,77%	0,78%	0,77%
0,03%	0,04%	0,01%	0,63%	0,98%	0,25%	1,65%	2,26%	0,78%
0,04%	0,05%	0,02%	0,18%	0,24%	0,12%	0,54%	0,69%	0,39%
0,25%	0,39%	0,11%	1,26%	1,74%	0,63%	4,93%	7,31%	2,27%
0,52%	0,75%	0,29%	4,09%	5,42%	2,50%	12,70%	15,84%	8,41%
0,20%	0,27%	0,13%	3,01%	3,83%	2,12%	11,38%	12,85%	9,31%
0,71%	0,91%	0,51%	7,84%	9,06%	6,33%	35,20%	35,87%	34,08%
0,11%	0,17%	0,05%	1,75%	2,55%	0,87%	5,26%	6,57%	3,21%
0,11%	0,15%	0,08%	1,88%	2,39%	1,36%	7,89%	9,22%	6,28%
0,40%	0,53%	0,27%	2,33%	2,73%	1,82%	5,86%	6,70%	4,72%
0,00%	0,00%	0,01%	0,06%	0,00%	0,11%	0,63%	0,00%	1,64%
0,01%	0,01%	0,01%	0,07%	0,08%	0,05%	0,46%	0,42%	0,54%

Las “Miradas desde las Migraciones” buscan ser una posibilidad de encuentro y diálogo, de aprendizaje y reflexión -a partir del mutuo reconocimiento- entre personas de distintas culturas y orígenes: un encuentro desde la complementariedad en la diversidad, desde el derecho a ser diferente; desde el cuestionamiento de lo propio y el conocimiento de lo distinto; desde la humildad y el reconocimiento de lo incompleto de cada uno; y desde la aceptación de lo que hay de verdad, bondad, justicia y calidad humana tanto en lo ajeno como en lo propio.

Es una invitación a descubrir la unidad del género humano: todos somos personas, tenemos las mismas necesidades, nos angustian las mismas situaciones, y compartimos los mismos sueños.

Una oportunidad para descubrir aquello que nos une como personas y para seguir construyendo juntos una sociedad común e incluyente.

